

Ureńne zmiennę z przek
da i.
atuTM ma maksymalna od
Wiatry umiarkowa
północno-zachodni

24 GODZINY

KWA-rmiwmm

* W WARSZAWIE odbyło się XVI Plenum ZG ZMS, na którym określono główne kierunki działania p-lzed V Krajowym Zjazdem Związku. Ustalono, iż zjazd ten odbędzie się w I kwartale 1973 r. Plenum dokonało zmian w składzie Sekretariatu Zarządu Głównego.

- W WARSZAWIE odbyło się posiedzenie Prezydium PAN pod przewodnictwem prezesa Akademii prof. Włodzimierza Trzebiatowskiego. Dyskutowano nad rozwojem i kryteriami rozwoju kadry naukowej w kraju oraz sposobami podnoszenia jej kwalifikacji. Omówiono przedstawiony przez Ministerstwo Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki projekt powołania komisji kwalifikacyjnej. Przyjęty został również projekt utworzenia Instytutu Krajów Socjalistycznych.

» W KOŚCIANIE woj. poznańskie odbyło się wyjazdowe kolegium Ministerstwa Oświaty i Wychowania poświęcone sorowie tworzenia sieci szkół wiejskich. Przewiduje się, że 8-klasowa szkoła wiejska grupować będzie, począwszy od klasy piątej, uczniów z okolicznych gromad, zapewniając im naukę na odpowiednio wysokim poziomie. Wiąże się z tym konieczność zapewnienia młodzieży dojazdu do szkół. Ze sposobami praktycznego rozwiązania tego problemu zapoznali się uczestnicy kolegium na przykładzie pow. Kościan. W obradach kolegium uczestniczył minister Jerzy Kuberski.

IN 3E2ZEHS

• DO SZWAJCARII przybył wczoraj z wizytą oficjalną prezydent NRF, Gustav Heinemann.

* STANY ZJEDNOCZONE przedstawiły na dorocznym sesji Międzynarodowego Funduszu Wniosków i Banku Światowego szczegółowe propozycje w sprawie reformy systemu walutowego świata zachodniego. Rząd USA wyraża przy tym zgodę na p-wrót do wymierności dolara w pewnym zakresie.

- IZBA REPREZENTANTÓW Kongresu amerykańskiego 306 głosami przeciwko 4 zaaprobowała rezolucję Senatu akceptującą tymczasowe porozumienie o niektórych środkach w zakresie ograniczenia strategicznych broni ofensywnych, zawarte na pięć lat między Związkiem Radzieckim a Stanami Zjednoczonymi. Porozumienie to zostało parafowane w maju br. w czasie wizyty prezydenta Nixona w Moskwie.

* MINISTER informacji Tanzanii oświadczył, że prawdopodobnie w najbliższych dniach zbierze się trójstronna konferencja z udziałem przedstawicieli Tanzanii, Zambii i Ugandy, aby pokójowo uregulować konflikt między Tanzanią a Ugandą.

- CZŁONEK Rady Państwa PRL, przewodniczący Sejmowej Komisji Spraw Zagranicznych oraz Polskiej Grupy Unii Międzyparlamentarnej, poseł Wincenty Kraski, przyjęty został we wtorek, 26 bm. przez przewodniczącego senatu włoskiego, Amintore Fanfanięgo.

4 października walne zgromadzenie Oddziału Wojewódzkiego HOT

(Inf. wł.) 4 października br. w Koszalinie odbędzie się walne zgromadzenie sprawozdawczo-wyborcze delegatów Oddziału Wojewódzkiego Naczelnej Organizacji Technicznej reprezentujących ponad 7 tysięcy Inżynierów i techników zrzeszonych w 16 branżowych stowarzyszeniach naukowo-technicznych. Oceniono dorobek swych stowarzyszeń i federacji w okresie od poprzedniego walnego zgromadzenia, VI Kongres Techników Polskich oraz stopień realizacji Uchwały nr 154 Rady Ministrów, dotyczącej udziału kadry inżynierów i techników w rozwoju

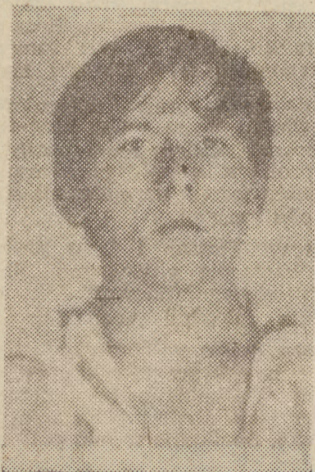
gospodarki narodowej i stosowaniu postępu technicznego. Wczoraj, w Koszalinie, odbyła się pod przewodnictwem sekretarza OW NOT, Fabiana Kapusty konferencja prasowa, podczas której przedstawiono wyniki działalności stowarzyszeń i OW NOT w minionej kadencji. Obecni przedstawieli branżowych stowarzyszeń omówili udział kadry technicznej w procesie unowocześnienia różnych działów gospodarki województwa. Zwracano także uwagę na trudności na jakie napotyka aktywność społeczna w realizacji wniosków zgłaszanych przez różne środowiska, (wł)

Komunikat Milicji Obywatelskiej

Nawiązując do poprzednich komunikatów telewizyjnych i informacji prasowych Komenda Główna Milicji Obywatelskiej nadal poszukuje: KONSTANTEGO FEDERA syna Stanisława i Ireny, urodzonego 8 października 1954 r. w Łodzi, zam. w Konstancynie koło Łodzi ul. Kilińskiego 1.

CECHY ZEWNĘTRZNE: wzrost 165 cm, krępej budowy ciała, twarz okrągła pełna, włosy jasny blond, krótkie w odcieniu rudawym, prawdopodobnie preferowane na ciemne. Ostatnio ubrany w ciemną marynarkę, ciemne spodnie w nieokreślone wzory, długie czarne gumowe buty. Ruch i mowa powolne — sprawa wrażenie sepienienia.

KONSTANTY FEBER podobny jest do współudziału w dokonaniu w dniu 14 IX 1972 r. dwóch zabójstw z broni palnej. W związku z powyższym Komenda Główna MO zwraca



KLUBOWY PUCHAR EUROPY

Mistrz Polski, zabrzański Górnik pokonał Sliemę Wanderers z Malty 5:0 (2:0). Bramki zdobyli: Szarmach — 2 oraz Szołtykaj, Oślizło i Lubański (z karnego).

Reprezentant Polski dokładnie skopiował wynik pierwszego spotkania, będąc przez cały czas drużyną lepszą w najlepszym zresztą meczu. Awans do II rundy Klubowego Pucharu Europy przyszedł mu łatwo, ale forma piłkarzy Górnik, umiejętność wypracowania dobrych sytuacji podbramkowych jak również skuteczność strzelecka pozostawiają wiele do życzenia.

Wyniki innych spotkań: Agres Pitesti (Rumunia) — Aris Bonneweg (Luksemburg) 4:0 i awans Rumunów; Omónia Nikozja — FC Waterford (Irlandia) 2:0 i awans Cypryjczyków; Dynamo Kijów — Swarovski Wacker Innsbruck 2:0 i awans Rosjan,

Reorganizacja władz terenowych tematem obrad VI Plenum KC PZPR

(dokończenie ze str. 1)

i, kompetencje, pozwalające zintegrować działania rolników i wszystkich organizacji i instytucji pracujących na wsi.

Reorganizacja władz terenowych na wsi i w małych miastach jest aktem o wielkiej społecznej i politycznej randze, stąd powinniśmy rozpatrzyć ją w aspekcie zadań dla całej partii. Nowe ukształtowanie roli i funkcji gminy stawia organizację partyjną na wsi w obliczu jakościowo wyższych zadań i dlatego wymagać będzie dużego wysiłku wszystkich instancji i całego aktywu dla sprawnego przygotowania i prawidłowej realizacji założeń reformy.

Wprowadzeniem do dyskusji były wystąpienia członków Biura Politycznego KC PZPR: prezesa Rady Ministrów, Piotra Jaroszewicza — o założeniach reorganizacji władz terenowych na wsi i w małych miastach i sekretarza KC EDWARDA BABIUCHA — o zadaniach partii w związku z tworzeniem gmin. (Skróty ich przemówień publikujemy na str. 3).

W dyskusji głos zabrali:

Rząd Norwegii poda się do dymisji

OSLO (pap)

Premier Norwegii Trygve Bratteli oznajmił w środę, że w dniu 6 października przekazał na ręce króla Olava dymisję swego gabinetu. Wiąże się to, jak wiadomo, z niekorzystnymi dla rządu wynikami referendum w sprawie przystąpienia Norwegii do EWG.

Zjazd związkowców leśników i drzewiarzy

WARSZAWA (PAP)

W Warszawie rozpoczął 2-dniowe obrady IX Krajowy Zjazd Delegatów Zw. Zaw. Pracowników Leśnych i Przemysłu Drzewnego. 275-tysięczną rzeszę członków tej organizacji reprezentuje ponad 200 delegatów, którzy oceniają dotychczasowy dorobek aktywności związkowego i wytyczają główne kierunki działania na następne lata. Na obrady przybyli: Władysław Kruczek, Zdzisław Tomal, Mieczysław Grad i Jerzy Popko.

Referat sprawozdawczo-programowy wygłosił przewodniczący ZG związku — Jan Mondygraf.

PUCHAR ZDOBYWCÓW PUCHARÓW

Legia wygrała z Vikingurem Reykjavik 9:0 (3:0). Bogatym łupem bramkowym podzielił się: Białas, Pieszko i Deyna — po 2 oraz Stachurski, Cmiakiewicz i Nowak — po 1.

Gra, zwłaszcza w drugiej połowie toczyła się do jednej bramki. Islandczycy zaprezentowali miernie umiejętności. Legia mogła odnieść dwucyfrowe zwycięstwo, gdyby nie inklinacje jej piłkarzy do solowej gry na ciężkim, rozmoakłym boisku.

Atletico Madryt — Bastia (Francja) 2:1 i awans Hiszpanów.

PUCHAR UEFA

Inter Mediolan — FC Valletta 1:0; Dynamo Berlin — FC Angers 2:1; Salgotarian — AEK Ateny 1:1; Austria Wiedeń — Beroe Stara Zagora 1:3; OFK Belgrad — Dukla Praga 3:1; Liverpool — Eintracht Frankfurt 0:0; Grasshoppers Zurych — Olympique Nimes 2:1.

Komplet wyników podamy jutro. Przepraszamy

Członek KC, I sekretarz KW w Olsztynie — Józef Buziński; członek KC, I sekretarz KW w Lublinie — Piotr Karpiuk; członek KC, przewodniczący Prezydium WRN w Katowicach — Jerzy Ziętek; z-ca członka KC, sekretarz KP — Stefan Wójcik; z-ca członka KC, sekretarz KW w Łodzi — Jerzy Muszyński, członek KC, sekretarz KW w Wrocławiu — Ludwik Drożdż, członek KC, sekretarz KW w Olsztynie — Józef Kardys, członek KC, sekretarz KW w Łodzi — Aleksandrów Kuj, woj. bydgoskie — Bronisław Antek; z-ca członka KC, przewodniczący zarządu CRS — Jan Kamiński; przewodniczący Prezydium WRN w Szczecinie — Stanisław Rychlik; z-ca członka KC, redaktor naczelny „Chłopskiej Drogi” — Mieczysław Róg-Swiostek, członek KC, rolnik ze wsi Rzeczycy, woj. lubelskie — Jan Puzoń; członek KC, I sekretarz KW w Koszalinie — Stanisław Kujda, z-ca członka KC, przewodniczący Prezydium WRN w Krakowie — Wit Drahicz; członek Prezydium Centralnej Komisji Rewizyjnej — Jan Klecha; z-ca członka KC, przew. Spółdzielni Produkcyjnej w Kamienniku woj. opolskiego — Michał Jakubiec; minister zdrowia i opieki społecznej — Marian Śliwiński; z-ca członka KC, rolnik z pow. Wysokie Mazowieckie, woj. białostockie — Stanisław Bogucki i przewodniczący ZG ZMW — Tadeusz Haładaj.

Po dyskusji końcowe przemówienie wygłosił I sekretarz KC PZPR — EDWARD GIEREK. (Opublikujemy je w jutrzejszym wydaniu „Głosu Koszalińskiego”). Plenum podjęło uchwałę w sprawie reorganizacji władz terenowych na wsi i związanych z tym zadań instancji partyjnych. W drugim punkcie porządku obrad Plenum podjęło uchwałę w sprawie zwołania w listopadzie br. kolejnego plenarnego posiedzenia Komitetu Centralnego PZPR poświęconego idocowo-wychowawczej pracy partii wśród młodzieży.

„Młodzież — Oświata — Pokój”

GDAŃSK (PAP)

27 bm. w Gdańsku rozpoczęło się czterodniowe międzynarodowe seminarium UNESCO pod hasłem „Młodzież — Oświata — Pokój”. Uczestniczy w nim 40 delegatów i obserwatorów z 20 krajów świata oraz przedstawiciele Światowej Rady Pokoju, Międzynarodowego Związku Studentów i Międzynarodowego Ruchu Studenckiego na rzecz ONZ oraz Światowej Rady Kościołów.

W czasie obrad podsumowana zostanie dotychczasowa działalność UNESCO i młodzieży na rzecz pokoju oraz założenia perspektywiczne programu organizacji młodzieżowych w obronie pokoju i w dziedzinie współpracy międzynarodowej.

Tematem seminarium będą także problemy oświaty i wychowania młodzieży.

Wnioski i oceny wynikające z dyskusji seminaryjnych zebrane zostaną w raporcie, który będzie przekazany sekretarzowi generalnemu ONZ.

Wyrazy głębokiego współczucia Marii Styczyńskiej z powodu zgonu MATKI składają DYREKCJA, RADA ZAKŁADOWA, WSPÓŁPRACOWNICY SZPITALA POWIATOWEGO w KOŁOBRZEGU

Dnia 27 września 1972 roku zmarł **Stanisław Oiorowski**

długoletni, ceniony pracownik Spółdzielni Pracy „Akord” w Koszalinie, zasłużony działacz ruchu społecznego.

Wyrazy głębokiego współczucia RODZINIE składają

RADA I ZARZĄD SPÓŁDZIELNI RADA ZAKŁADOWA, POP I WSPÓŁPRACOWNICY

KC PZPR — EDWARD GIEREK. (Opublikujemy je w jutrzejszym wydaniu „Głosu Koszalińskiego”).

Plenum podjęło uchwałę w sprawie reorganizacji władz terenowych na wsi i związanych z tym zadań instancji partyjnych. W drugim punkcie porządku obrad Plenum podjęło uchwałę w sprawie zwołania w listopadzie br. kolejnego plenarnego posiedzenia Komitetu Centralnego PZPR poświęconego idocowo-wychowawczej pracy partii wśród młodzieży.

Sąd Najwyższy utrzymał w mocy wyrok na zabójców Jana Gerharda

WARSZAWA (PAP)

27 bm. Sąd Najwyższy ogłosił wyrok w sprawie o zabójstwo Jana Gerharda. Po rozpatrzeniu rewizji wniesionej przez obrońców Sąd Najwyższy utrzymał w mocy wyrok Sądu Wojewódzkiego dla m. st. Warszawy, skazujący 27-letniego Zygmunta Garbaczkiego i 26-letniego Mariana Romana Wojtasika na karę śmierci za dokonanie zabójstwa Jana Gerharda i popełnienie szeregu innych przestępstw kryminalnych.

Oświadczenie ambasady Arabskiej Republiki Egiptu

WARSZAWA (PAP)

W związku z tragicznymi wydarzeniami na Igrzyskach Olimpijskich w Monachium oraz toczącą się obecnie na forum ONZ dyskusją nad problemem terroryzmu — ambasada Arabskiej Republiki Egiptu w Warszawie opublikowała oświadczenie, w którym stwierdza się m. in.:

Jeśli świat chce położyć kres gwałtom, musi obiektywnie zbadać ich przyczyny. Przyczyny te kryją się w imperializmie, agresji, chęci dominacji, ekspansji terytorialnej. Oświadczenie podkreśla, że odpowiedzialność za wszystkie akty gwałtu, mające związek z kryzysem bliskowschodnim, spada w pierwszym rzędzie na Izrael, który sabotuje pokojowe próby rozwiązania konfliktu. Spada ona również na tych, którzy popierają Izrael i dostarczają im środków zaopatrzenia.

Bliski Wschód nie znał zjawiska terroru — czytamy dalej w oświadczeniu — dopóki nie pojawiły się w Palestynie syjonistyczne grupy przygotowujące jej zagarnięcie.

KOKSULATY

BON (PAP)

W środę w bońskim MSZ dokonano wymiany listów między ZSRR i NRF, w których ustalono obustronne otwarcie konsulatów generalnych w Leningradzie i w Hamburgu, począwszy od 1 listopada br.

Przemówienie ministra S. Olszowskiego w Nowym Jorku

(dokończenie ze str. 1)

Przedmiotem rozmów w czasie obu spotkań była wynagrodzenia na temat bezpieczeństwa i wojny współpracy w Europie oraz dalsze rozszerzenie bilateralnych stosunków polsko-brytyjskich i polsko-amerykańskich.

Minister Stefan Olszowski spotkał się z członkami rolnictwa czołowego dziennika amerykańskiego „The New York Times” z jego prezesem i wydawcą Arthurem Ochs Sulzbergerem na czele.

Wczoraj minister Stefan Olszowski wygłosił obszernie przemówienie na forum Zgromadzenia Ogólnego NZ. Omówił w nim je obszernie w jutrzejszym wydaniu naszej gazety.

Premier Malezji przybył do Polski

(dokończenie ze str. 1)

łowymi przedstawicielami i ci politycznego i gospodarczego naszego kraju. Jak pisał w programie, gość przebywać będzie w Warszawie, a także uda się w podróż po Polsce.

Po przybyciu do Warszawy w godzinach popołudniowych premier Malezji — Tun Razak złożył wieniec na grobie grobu Nieznanego Żołnierza.

Następnie malezyjski zwiędził Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie.

Kroniki ostatnich 20 debat Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych obfitują o liczne skargi na terrorystyczne akcje Izraela skierowane przeciwko arabskim państwom. Oświadczenie — i aby przerwać zakłady krag, trzeba wywalczyć nie zła tkwiące w bezczeszczeniu tragedii doprowadzonego do rozpaczy narodu wygnanego i swojej ojczyzny i systematycznie niszczonego. Podkreślając, że kryzys na Bliskim Wschodzie stanowi poważne zagrożenie pokoju światowego, oświadczenie wzywa do wywarcia skutecznego nacisku na agresora i do ewakuacji, by podporządkować woli wspólnoty międzynarodowej wycofując się z okupowanych terytoriów arabskich i uwzględnić słuszne prawa Palestyńczyków.

Ekstradycja porywaczy

PARYŻ (PAP)

Rząd hiszpański postanowił przekazać władzom szwedzkim trzech nacjonalistów chotkich, którzy przed 10 dniami uprowadzili samolot linii do Madrytu. Co do dziecia ustatkowcow, zwolnionych z więzień szwedzkich, żądanie porywaczy, nie pójeto na razie żadnej decyzji.

Towarzyszowi

Antoniemu Nowakowi

I sekretarzowi KP PZP w Człuchowie szczere wyrazy współczucia z powodu agonu MATKI składają EGZEKUTYWA I PRACOWNICY KP PZPR CZŁUCHÓW

Wyrazy serdecznego współczucia Redaktorowi

Wacławowi Nowakowi

z powodu zgonu MATKI składa ZESPÓŁ REDAKCYJNY I PRACOWNICY KOSZALIŃSKIEGO WYDAWNICTWA PRASOWEGO RSW „PRA”

Gmina - organizatorem społeczno-gospodarczego życia mikroregionu

Przemówienie premiera PIOTRA JAROSZEWICZA na VI Plenum KC PZPR [skrót]



Zamierzamy dokonać reformy najniższego ogniwa rad narodowych. W miejsce dotychczasowych gromad proponujemy Powołanie do życia gmin — jednostek obszarowo większych, Wyposażonych w uprawnienia pierwszej instancji władzy i administracji państwowej, silnych kadrowo, wspartych na Solidnych podstawach finansowych.

OSIAGNIĘTY poziom sił wytwórczych i rozwoju społeczno-gospodarczego na polskiej wsi, duża i stale rosnąca koncentracja majątku i potencjału produkcyjnego, kluczowa rola produkcji rolnej w realizacji społeczno-gospodarczego programu partii — to czynniki, które powodują, że na obecnym etapie budownictwa socjalistycznego trzeba Wzmocnić władzę państwową w jej najniższym ogniwie, tam gdzie realizowana jest Produkcja materialna, gdzie organa władzy działają bezpośrednio wśród producentów, a Przez to powinny wywierać Wpływ na rozwój inicjatyw Produkcji mieszkaniowej, Wsi, na coraz sprawniejsze or Sanitowanie ich wysiłku, na Zaspokajanie potrzeb i prawidłowe załatwianie ich spraw.

Szczegółowe znaczenie przedsięwzięcia, które proponujemy Polega na tym, że gmina będąc najniższym ogniwem w Administracyjnej strukturze podziału terytorialnego, jest rólno-focześnie podstawowym elementem całego układu społeczno-ekonomicznego. To w niej bierze początek wiele zjawisk społeczno-gospodarczych, które leżą u podstaw ogólnego rozwoju sił wytwórczych i postępu społecznego kraju, przede wszystkim zaś w rolnictwie. Chodzi więc o nadanie gminnym radom narodowym wysoki rangi i otwarcie przed nimi szerokiej możliwości. Utworzenie urzędu gminnego oferiacać będzie wyposażenie Władzy pochodzącej z wyboru w prężny aparat wykonawczy, tak aby mogła ona skutecznie Rozwiązywać spławy swojego terenu, a przede wszystkim kierować całokształtem działań fcości produkcyjno-gospodarczej w gminie, pojmowanej jako mikroregion społeczno-gospodarczy zdolny do spełnienia zadań produkcyjnych, usługowych, socjalno-kulturalnych i innych.

Innymi słowy — rzecz w tym, aby gmina spełniała nie tylko funkcje administracyjne, lecz przede wszystkim organizowała życie społeczno-gospodarcze swego terenu i nim właściwie kierowała, aby w pełni odpowiadała za jego rozwój i udział w realizacji zadań wynikających z planu centralnego.

Konieczność generalnego dostosowania warunków działania terenowych organów władzy i administracji do nowych możliwości, potrzeb i oczekiwań ujawnia się coraz silniej. Od tego zależy przewidywane dysproporcje między stającymi się coraz silniejszymi realizacjami, między bogactwem treści polityki w Związku a zawężonym często sposobem ich realizowania w terenie.

W programie VI Zjazdu [Szczególną rolę odgrywa rolnictwo. Rozwój tej pierwszoplanowej gałęzi gospodarki Jest jednym z decydujących

diów wojewódzkich rad narodowych, opartych na założeniach zaakceptowanych przez Radę Ministrów, że utworzonych ma być 2.381 gmin.

W porównaniu z dotychczasową gromadą średni obszar gminy wzrośnie prawie dwukrotnie, bo do 129 km kwadratów. W tym samym stosunku zwiększy się też liczba jej ludności, średnio do 7 tysięcy.

Można mówić o ukształtowaniu trzech typów gmin. Pierwszy dominować będzie na obszarach z przewagą uspołecznionej gospodarki rolnej, tj. pęgeerów i spółdzielni produkcyjnych. Inny natomiast będzie typ gminy w województwach, gdzie przeważa indywidualna gospodarka rolna. Gmina taka, choć obszarowo mniejsza, będzie liczyć więcej mieszkańców. Trzeci typ — to gmina, w gospodarce której dominują inne czynniki, a więc gmina podmiejska, przemysłowa, uzdrowska.

Małe miasta również będą objęte reformą. Chcemy aby były one ściślej powiązane z otaczającymi je terenami wiejskimi i stały się naturalnymi ośrodkami ciężenia gospodarczego i kulturalnego mieszkańców okolicy, centrum zaopatrzenia i usług technicznych i bytowych, a także ośrodkami wymiany towarowej.

Już obecnie o powiązaniu małych miast ze wsią świadczy fakt, że w większości z nich zlokalizowane są siedziby władz sasiadujących z nimi gromad. Oczywiście w każdym małym mieście działa równolegle miejska rada narodowa i jej organy.

Zgodnie z założeniami reformy, dla małych miast i dla przyległych gmin ustanowiona będzie jedna rada narodowa oraz jeden aparat administracyjny, który otrzyma nazwę „urząd miasta i gminy”. Miasta zachowują prawa miejskie. W miastach tych nadal działać będzie dotychczasowy system prawny, przede wszystkim w dziedzinie gospodarki mieszkaniowej i komunalnej, gospodarki terenami, podatków itp.

Dla wielu małych miast słabo dziś rozwiniętych, powiązanie z gminą stwarza perspektywę ożywienia gospodarczego, w tym — rozwijania niektórych problemów zatrudnienia w drodze rozwoju usług dla wsi.

Reforma rozwiązuje również problem osiedli. Utworzone w czasie zmiany podziału administracyjnego w 1954 roku, miały one przejściowo być czymś pośrednim pomiędzy miastem i gromadą. Praktyka wykazała, że jest to twór sztuczny. Proponujemy więc obecnie uznać osiedla, w zależności od ich charakteru i pełnionych funkcji społeczno-gospodarczych, jako wsie albo — w kilku przypadkach — jako miasta.

W wyniku nowego podziału terytorialnego wsi zostanie zwolnionych około 2.000 budynków — dotychczasowych siedzib gromadzkich rad narodowych. Część z nich — około 215 — zostanie zwrócona właścicielom, bowiem były to budynki dzierżawione. Ponad jedną czwartą zwolnionych budynków rady narodowe chcą przeznaczyć dla służby zdrowia, przede wszystkim dla wiejskich ośrodków zdrowia. Dość znaczną część (322) przeznacza się na szkoły, a zwłaszcza na szkoły rolnicze. Na domy kultury, świetlice i biblioteki przewiduje się 340 zwolnionych budynków, zaś 315 na mieszkania dla naczelników gmin, sekretarzy i nauczycieli. Pozostałe budynki przeznacza się na inne cele, np. urzędy pocztowe, kasy spółdzielcze, gminne spółdzielnie, siedziby kółek rolniczych.

POWOŁYWANA obecnie gminna rada narodowa będzie przedstawicielskim organem władzy państwowej,

organizującym siły społeczne do realizacji zadań wynikających z planów społeczno-gospodarczego rozwoju kraju i planów terenowych. Jako miejscowy organ władzy państwowej, rada narodowa zapewni będzie wszechstronny, socjalistyczny rozwój gospodarczy i społeczno-kulturalny gminy, wykonywać nadzór i kontrolować pracę administracji.

W celu zapewnienia właściwej reprezentacji ludności proponuje się, by w skład gminnej rady wchodził przynajmniej jeden przedstawiciel każdej wsi. Dotychczas rady gromadzkie mogły liczyć do 27 radnych. Obecnie rady gminne będą liczyły do 50 radnych.

Rada inspirować będzie współpracę samorządów spółdzielczych i organizacji społecznych na swoim terenie, a jednocześnie inicjować czynności społeczne mieszkańców wsi. W związku z tym rady gminne przejmą od rad powiatowych środki finansowe, jakie państwo przeznacza na popieranie czynów społecznych.

Naczelnym obowiązkiem rady będzie prawidłowe kojarzenie interesów gminy z interesem ogólnopolskim. W tym celu określone zostają kompetencje i uprawnienia gminnej rady również w stosunku do jednostek bezpośrednio jej nie podporządkowanych. W tych sprawach zostanie ona wyposażona w realne możliwości egzekwowania swoich decyzji. Rozszerzone zostaną jej uprawnienia w sferze zapewnienia porządku publicznego poprzez powołanie przy gminnych radach narodowych kolegiów do spraw wykroczeń.

W dotychczasowym systemie pierwsza instancja w sprawach administracyjnych stanowiły organy powiatowych rad narodowych. Obecnie proponujemy, aby punkt ciężkości został przeniesiony do gmin. Kompetencje gminnej rady i administracji zostały tak określone, aby mieszkańcy wsi mogli możliwie najwięcej spraw załatwić w gminie.

Do organizowania pracy rady, komisji i radnych oraz reprezentowania rady na zewnątrz powołane zostanie prezydium. W jego skład wejdzie przewodniczący gminnej rady narodowej, jego zastępca oraz przewodniczący stałych komisji rady. Proponowane przeniesienie punktu ciężkości w działalności prezydium rady z funkcji administracyjno-zarządczych na funkcje inspiracyjno-organizatorskie i kontrolne oznacza istotne umocnienie organu przedstawicielskiego w gminie.

Jeśli chodzi o komisje, to w każdej gminnej radzie powinno być cztery, a mianowicie: 1) do spraw rolnictwa, 2) zaopatrzenia ludności oraz planu i budżetu, budownictwa i komunikacji, 3) spraw socjalnych i oświatowo-kulturalnych, 4) do spraw ładu i porządku publicznego.

W uzasadnionych przypadkach będzie istniała możliwość powołania dodatkowej komisji za zgodą prezydium powiatowej rady narodowej. W działalności komisji akcent położony zostanie na ścisłą i bezpośrednią więź z ludnością, rozpatrywanie jej postulatów i wniosków, przyciąganie jej do współpracy i pobudzanie społecznej inicjatywy, a więc na to wszystko, co decyduje o społecznym charakterze rady.

Przewodniczącą gminnej rady narodowej będzie wykonywał swą funkcję społecznie. Również członkowie prezydium nie będą bezpośrednio sprawowali funkcji gospodarczych ani administracyjnych w organach wykonawczych gminy. Podniesie to skuteczność funkcji władczych i kontrolnych gminnych rad narodowych.

Rozwojowi inicjatywy społecznej służyć będzie umocnienie roli zebrań wiejskich, rozszerzenie zakresu ich działania, a także odpowiedzialności sołtysa przed ludnością. Uprawnienia sołtysa wzrosną, powinien

on spełniać poważną rolę w realizowaniu społecznych i produkcyjnych zadań wsi. Planowana reforma otwiera drogę zarówno do umocnienia państwa, do udoskonalenia systemu działania władzy i administracji, jak i do rozwoju demokracji socjalistycznej. Zapewnia się w ten sposób osiągnięcie wyższego stopnia rozwoju form naszej socjalistycznej państwowości.

Powołanie władz gminnych nie oznacza w żadnym przypadku powrotu do starych gmin i ówczesnych form administracji i metod zarządzania życiem wsi.

WAŻNYM novum całego przedsięwzięcia jest utworzenie gminnej władzy pochodzącej z wyboru w silny, kompetentny i sprawnie działający aparat wykonawczy. Tego do tej pory na wsi nie było. A dla nowoczesnej pomyślanej administracji państwowej jest to po prostu nieodzowne.

Administrację gminy lub miasta i gminy sprawować będzie urząd kierowany przez naczelnika gminy wyposażonego w niezbędne kompetencje koordynacyjne i administracyjne. Proponujemy, aby naczelnik gminy mianowany był na to stanowisko przez przewodniczącego prezydium wojewódzkiej rady narodowej na wniosek powiatu i po zasięgnięciu opinii gminnej rady narodowej.

Naczelnik gminy — odpowiedzialny za wykonywanie uchwał rady gminnej będzie zarazem podporządkowany władzy wyższego szczebla i odpowiedzialny wobec niej za realizację zadań ogólnopolskich. Powołanie naczelnika wprowadzi na szczebel gminy zasadę jednoosobowej kierownictwa i wyraźnie określi jej odpowiedzialności, co w połączeniu z przyznaniem właściwych uprawnień zapewni powinno sprawne i operatywne wykonywanie rosnących zadań. Blisko wsi znajdzie się dobrze wyposażony organ administracji, zobowiązany do sprawnego załatwiania jej spraw, obdarzony znacznymi uprawnieniami i dysponujący odpowiednimi środkami działania. Jest to ważki krok w skonaleniu systemu zarządzania państwem.

Naczelnik gminy będzie centralną postacią w rozwiązywaniu problemów jej rozwoju i zaspokajania potrzeb ludności. Będzie on m. in. realizował ogólnopolskie zadania produkcyjne, szczególnie dotyczące rozwoju rolnictwa, będzie kierował gminną służbą rolną, przygotowywał projekty planu gospodarczego i budżetu, kontrolował wykonywanie przez mieszkańców wsi ich obowiązków wobec państwa, sprawował nadzór nad pracą jednostek organizacyjnych podporządkowanych radzie gminnej, podejmował działania w umacnianiu i ochronie porządku publicznego i kierował urzędem stanu cywilnego. Zadania te określają rolę i odpowiedzialność naczelnika, zakres jego funkcji koordynacyjnych.

Drugi wielki rozdział kompetencji naczelnika gminy wynika z przekazania mu — jako organowi I instancji w indywidualnych sprawach ludności — dotychczasowych uprawnień stopnia powiatowego, które dotyczą: produkcji rolnej, budownictwa indywidualnego, mieszkaniowego i gospodarczego, zdrowia i opieki społecznej, spraw finansowych, komunikacji drogowej, zezwoleń na wykonywanie handlu uspołecznionego i prywatnego oraz na prowadzenie warsztatów rzemieślniczych i warsztatów usługowych dla potrzeb wsi, a dalej — leśnictwa, porządku publicznego, oświaty i wychowania młodzieży, kultury i turystyki, spraw socjalnych.

W wyniku zwiększenia uprawnień organów gminnych istotnym zmianom ulegnie za-

kres działania organów wyższego stopnia.

Powiatowe rady narodowe i ich prezydium oraz wszystkie organy wykonawcze skoncentrują uwagę na problemach wymagających kompleksowych rozwiązań w skali powiatu, na zadaniach koordynacyjnych i nadzorczych. Powstaną w ten sposób korzystne warunki również do usprawnienia i podniesienia na wyższy poziom pracy terenowych organów władzy i administracji szczebla powiatowego.

NOWA gmina będzie — jak już powiedziałem — jednostką większą i silniejszą od dotychczasowej gromady, o wyraźnie sprecyzowanym profilu działania, wyposażoną w placówki gospodarcze, zaopatrzeniowe, usługowe, socjalno-kulturalne i inne. Będziemy dążyli, aby w każdej gminie rozwijały się i powstawały stopniowo ośrodki służby rolnej, gminne spółdzielnie, placówki związane z obrotem rolnym, punkty skupu, magazyny nawozowe, paszowe i maszyn rolniczych, różne jednostki usługowe, piekarnie i punkty rzeźniczo-masarnicze, spółdzielnie oszczędnościowo-pożyczkowe. W perspektywie wszystkie gminy będą dysponowały własnym ośrodkiem zdrowia, lecznicą weterynaryjną, posterunkiem MO i placówką ORMO. W każdej działac będzie urząd stanu cywilnego oraz urząd pocztowo-telekomunikacyjny, z placówkami terenowymi w większych miejscowościach. Rozwojowi oświaty i życia kulturalnego w gminie sprzyjać będzie własny ośrodek kulturalny oraz wysoko zorganizowana gminna szkoła podstawowa.

Tak szerokie wyposażenie gminy wymaga zarówno umocnienia technicznego i organizacyjnego terenowych instytucji wiejskich oraz dostosowania ich obecnej sieci do nowej sytuacji, jak i podjęcia przez zainteresowane resorty oraz Centralny Związek Kółek Rolniczych, CRS „Samopomoc Chłopska”, Centralny Związek Spółdzielni Mleczarskich i inne organizacje, działań mających na celu dalszy rozwój terenowych placówek wytwórczo-usługowych i przystosowanie ich do nowych warunków.

Dotychczas istniejące urządzenia gospodarczo-usługowe i socjalno-kulturalne w poszczególnych wsiach nie ulegną likwidacji. W przyszłości będziemy rozwijać w gminach dalsze placówki oświatowe, organizować spółdzielczość mieszkaniową, kłaść podwaliny pod gospodarkę komunalną.

Szczególną uwagę zwrócimy na zwiększenie dyspozycyjności i realnych możliwości oddziaływania gminy i jej organów na rozwiązywanie problemów dotyczących rozwoju rolnictwa.

Gminna rada narodowa i naczelnik gminy powinni opierać swą działalność społeczno-gospodarczą nie tylko na przedsiębiorstwach, bądź zakładach należących do kółek rolniczych, spółdzielczości względnie branżowych organizacji gospodarczych, lecz także rozwijać własną działalność gospodarczą zmierzającą do zaspokojenia potrzeb produkcyjnych i bytowych ludności.

W tym celu gminne rady narodowe będą mogły powoływać własne przedsiębiorstwa gospodarczo-usługowe, działające pod bezpośrednim zarządem naczelnika gminy. Przedsiębiorstwa te powinny rozwijać działalność produkcyjną polegającą na lokalnej produkcji materiałów budowlanych, eksploatacji ziwirowni, przetwórstwie spożywczym na lokalne potrzeby, świadczeniu usług dla rolnictwa i ludności wiejskiej, m. in. usług budowlanych, remontowych i instalacyjnych, niezbędnych dla

(dokończenie na stor. 4)

Nowa dynamika działania partii na wsi

Przemówienie członka Biura Politycznego, sekretarza KC PZPR EDWARDA BABIUCHA na VI Plenum KC PZPR (skrót)

Reforma, jakiej dokonujemy, jest ważnym etapem kompleksowego pociągu doskonalenia socjalistycznego systemu społeczno-ekonomicznego, związana jest z wynikami prac partyjno-rządowej komisji do spraw doskonalenia kierowania gospodarką i państwem, wynika z uchwał VII i VIII Plenum KC. Reforma stanowi również ważne ogniwo realizacji strategii społeczno-gospodarczego rozwoju kraju przyjętej na VI Zjeździe — strategii, w której wieś i rolnictwo odgrywają szczególnie istotną rolę. Pomiedzy reformą władz terenowych na wsi a aktywną polityką naszej partii wobec wsi i rolnictwa rozpoczęta po VII i VIII Plenum KC zachodzi ścisły związek. Wszystkie decyzje ekonomiczne i społeczne podjęte w ramach tej polityki miały doniosłe znaczenie dla przyspieszenia postępu wsi i rozwoju rolnictwa.

WESPRZEĆ je obecnie należy lepszą działalnością organizatorską na rzecz wyzwolenia wcięż jeszcze bogactw rezerw. Większa sprawność działania wszystkich instytucji i organizacji w udzielaniu pomocy rolnikom, wyższy stopień ich organizacji i mobilizacji dla osiągnięcia wzrostu produkcji rolnej — to podstawowe zadanie rad narodowych, przede wszystkim zaś gminnych — najbliższych gospodarstwom. Sprężenie we wspólnym wysiłku aktywności rolników z lepszą organizacją ze strony władz terenowych — to podstawowy cel zainicjowanej przez partię reformy.

Korzyści, jakie wynikają z utworzenia większych, silniejszych ekonomicznie jednostek gospodarczych, z rozszerzenia wpływu ludności na rozwiązywanie lokalnych problemów, z wyposażenia rad narodowych w szersze uprawnienia, z usprawnienia administracji, z poprawy obsługi produkcyjnej, społecznej i administracyjnej ludności wiejskiej — mieć będą nie tylko doradczy charakter. Reforma otwiera ważny i dalekosiężny w skutkach proces społeczno-gospodarczy, korzystny i niezbędny dla powodzenia realizacji wszystkich generalnych zamierzeń rozwoju kraju, przyjętych na VI Zjeździe.

Projekt reformy przygotowywany był od dłuższego czasu wszechstronnie i starannie. Biuro Polityczne kilkakrotnie w okresie tego roku zapoznawało się z postępowaniem przy gotowawczych, nadawało im kierunek, korygowało kolejne wersje projektu. Zasięgaliśmy w tej sprawie opinii licznej grona członków KC, aktywnego terenowego partii i rad narodowych, omawialiśmy założenia projektu z kierownikami stronnictw sojuszniczych.

Pomimo wstępnego charakteru dotychczasowych prac, w różnego rodzaju działaniach przygotowawczych i konsultacyjnych uczestniczyły dziesiątki tysięcy aktywistów PZPR, 200 członków i kandydatów partii oraz dysponować będą znacznie silniejszym aktywnym. Decydujące jednak znaczenie mają jakościowe zmiany wyrażające się w tym, że w polu działania i kompetencji gminy, a zatem również organizacji partyjnej znajdują się wszystkie podstawowe sprawy produkcyjnej obsługi rolnictwa, życia gospodarczego, spraw społecznych, oświaty i kultury. Ten zasadniczy wzrost realnych uprawnień gminy jako jednostki koordynującej działania wszystkich w zasadzie instytucji, organizacji i przedsiębiorstw zlokalizowanych na jej terenie uzasadnia potrzebę włączenia w skład gmin nie tylko organizacji partyjnej i podporządkowania komitetowi gminnemu wszystkich w zasadzie POP istniejących na terenie gminy, a w tym także w państwowych gospodarstwach rolnych, w przemyśle terenowym, a nawet w rolnospożywczym lub związanym z rolnictwem i wsią przemysłem kłusowym. Zobowiązujemy także inne organizacje partyjne, zlokalizowane na terenie gmin, a nie wchodzące w skład gminnych organizacji partyjnych, do współdziałania z komitetami gminnymi w realizacji po dejmowanych przez nie prac polityczno-wyjaśniających, propagandowych i społecznych. Zalecamy szerzej niż dotychczas włączyć w skład wiejskich organizacji partyjnych towarzyszy mieszkających na wsi i pracujących w przemyśle, a także uaktywnić partyjne grupy terenowego działania.

Wszystko to stworzy komitetom gminnym mocną bazę i zaplecze działania, umożliwi realizację ich roli i zadań politycznego przywódcy społeczności gminy. Uprawnienia, które otrzymają komitety gminne, są poważne. Aktywnych organizacji partyjnych musi teraz wziąć sprawę terenu, na którym działa, w swoje ręce. Powinien w pełni wykorzystać warunki i możliwości stworzone reformą dla przyspieszenia rozwoju gminy, dla wzrostu produkcji rolnej, dla poprawy obsługi rolnictwa dla aktywizacji innej, potrzebnej na wsi działalności gospodarczej, dla rozszerzenia i podniesienia jakości usług bytowych i społecznych.

Politycznej kontroli partyjnych organizacji nie może ująć żadne zagadnienie w funkcjonowaniu władz, instytucji i organizacji spółdzielczych gminy, w pracy rolników, pegeerów i spółdzielni produkcyjnych, które związane jest z gospodarnością, z celowością wykorzystywania

stronnictw i bezpartyjnych. Ich opinie, doświadczenie oraz konkretny wkład pracy w istotny sposób przyczyniły się do nadania projektowi reformy obecnego kształtu. Dziś możemy z pełnym przekonaniem poinformować Komitet Centralny, że założenia projektu oceniane są przez aktyw jako słuszne, odpowiadające potrzebom obecnego etapu rozwoju wsi i kraju, stwarzającego na dłuższy okres stabilną organizację podstawowej jednostki terytorialnej i jej władz.

Biuro Polityczne uważa, że jeszcze przed powstaniem gminnych organów władzy i administracji państwowej należy utworzyć nową partyjną strukturę na wsi, powołać gminne organizacje PZPR i ich komitety. Powinny one bowiem już obecnie, w okresie przygotowań do wprowadzenia reformy, występować na wsi jako zintegrowana, aktywna i kierownicza siła polityczna organizująca pracę nad realizacją decyzji dzisiejszego plenu naszego posiedzenia KC.

Partia ma na wsi mocną, ugruntowaną pozycję i autorytet. Zdobyliśmy je konsekwentną realizacją zasady sojuszu robotniczo-chłopskiego, naszą polityką rolną, troską o sprawy wsi i jej mieszkańców. Ze wsi, ze środowisk chłopskich wywodzi się dziesiątki tysięcy aktywistów i działaczy naszej partii. Wiejskie organizacje stanowią coraz mocniejsze ogniwo partii, skupiają najbardziej aktywną politycznie i społecznie część ludności wiejskiej, są coraz pewniejszym oparciem dla postępowych przemian w rolnictwie i życiu wsi. Mamy również coraz więcej członków i aktywistów partii wśród rosnącej licznie wiejskiej inteligencji.

SILA partii na wsi, dzięki reformie, zostanie wielokrotnie, jej działanie nabierze nowej dynamiki. Gminne organizacje partyjne będą w porównaniu do obecnych gromadzkich — kolektiwami większymi, silniejszymi, liczącymi średnio powyżej 200 członków i kandydatów

działanie nieprawidłowościom w tej dziedzinie. Podniesienie poziomu koordynacji i nadzoru w gminie wymagać też będzie określenia niż dotychczas określenia kompetencji, uprawnień i obowiązków w niektórych dziedzinach życia. Chodzi nam o stworzenie realnych, rzeczywistych przesłanek dla usprawnienia zarządzania, nie zaś o mnożenie rozwiązań formalnych. Przeciwnie, jesteśmy zdecydowani konsekwentnie rógować z administracją przejawy formalizmu i biurokracji.

Przykładem rozwiązań, jakie zamierzamy stosować, może być zarządzanie oświatą w gminie. W nowej sytuacji na terenie gminy będzie się znajdowało co najmniej kilka szkół podstawowych. Biorąc to pod uwagę opracowano projekt gminnej szkoły zbiorczej, jako szkoły wysoko zorganizowanej z nauczycielami o odpowiednio wysokich kwalifikacjach. Szkoła taka, we właściwy sposób powiązana z innymi szkołami wiejskimi na terenie gminy, spełniać będzie funkcję pomocy metodycznej, pedagogicznej i organizacyjnej w stosunku do nich.

Należy podkreślić, że w perspektywie, kiedy rozpoczniemy

środków finansowych, materiałowych czy technicznych w rolnictwie. Również doprowadzenie do pełnego i celowego wykorzystania każdego hektara użytków rolnych dotychczas nie uprawianych, zaniedbanych lub wykorzystywanych nieefektywnie, słabo zagospodarowanych, wymaga partyjnej inspiracji i kontroli. Do organizacji i instancji partyjnych, należy pryncypialnie stawianie tego problemu, mobilizowanie opinii wsi przeciw rolnikom lekkomyślnie marnotrawiącym ogólnonarodowe dobro jakim jest ziemia, źle gospodarującym, stosującym przestarzałe metody uprawy.

KOMITETY gminne i organizacje partyjne na wsi powinny inicjować i wspierać inicjatywy wprowadzające lepsze, efektywniejsze metody uprawy i hodowli. Wszystkie działania partyjnych ogniw w gminie zmierzają muszą do umacniania w każdej Wsi i w całej gminie tendencji oraz inicjatyw zmierzających do tworzenia wydajniejszych, bardziej nowoczesnych form gospodarowania i produkcji, a na tej bazie kształtowania socjalistycznej świadomości społecznej.

Organizacje partyjne powinny zdecydowanie inicjować zespalandy i wysiłki rolników indywidualnych do osiągnięcia wspólnych celów wsi i gminy, do umacniania dyscypliny produkcyjnej.

Największe możliwości przyspieszenia realizacji tych zadań osiągnąć można przez oddziaływanie wiejskich organizacji partyjnych, a także komitetów gminnych na młodych, postępowych rolników prowadzących własne gospodarstwa rolne, względnie przy sposobach się do takiej roli. Stanowią oni najbardziej dynamiczną część społeczności wiejskiej i z natury rzeczy są najbardziej aktywni we wprowadzeniu postępu w rolnictwie. Należy otaczać opieką ich gospodarstwa, wspierać ich inicjatywę w przeprowadzaniu zmian w tradycyjnym systemie gospodarowania oraz rozwijać wzajemną współpracę i umiejętności korzystania z zespołowego majątku.

Ważnym zadaniem komitetów gminnych jest wspomaganie i ukierunkowywanie pracy gminnej służby rolnej — agronomów, zootechników, lekarzy weterynarii, mechanizatorów, agromeliorantów. Przeciwdziałając obciążeniom czynnościami biurokratycznymi i nieproduktywnymi, stworzymy służbie rolnej warunki

z ekspertyz przedstawicieli nauki oraz z doświadczeń krajów socjalistycznych. Wsłuchiwalimy się w głosy opinii publicznej. Pozwala to oczekiwać, że reforma zostanie przeprowadzona sprawnie i będzie uwieczona powodzeniem. Ma ona za sobą poparcie mieszkańców wsi i małych miast, którzy widzą w niej możliwość lepszego rozwiązywania żywotnych problemów swego terenu i usprawnienia obsługi administracyjnej.

Reforma zapoczątkuje złożony proces prac nad tworzeniem kompleksu ekonomiczno-społecznego gminy. Chodzi o kwestię wielkiej wagi dla rozwoju rolnictwa i postępu wsi oraz małych miast, dla umocnienia ludowej państwowości i pogłębienia socjalistycznego demokratyzmu, dla dalszego zaociesnienia sojuszu robotniczo-chłopskiego.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

do skupienia się na praktycznej i fachowej pomocy rolnikom. Podstawowym warunkiem skuteczności oddziaływania partii na całą społeczność wsi jest osobisty przykład jej członków. Rolnik — członek partii powinien kojarzyć się w odczuciu opinii wsi z ambicją przodowania w produkcji, zaangażowaniem w działalność społecznej; powinien być rzecznikiem i czynnym uczestnikiem realizacji polityki partii w życiu wsi.

Dobrą okazją do konkretnego skonfrontowania realizacji jej zasady z rzeczywistością powinny stać się oceny przebiegu zniw dokonywane w myśli zaiecen Biura Politycznego we wszystkich wiejskich, pegeerowskich i spółdzielczych organizacjach partyjnych oraz w organizacjach obsługi i zarządzania rolnictwem.

Z przebiegu tegorocznych zniw, każdy członek partii i każda organizacja partyjna działająca w sferze produkcji rolnej oraz obsługi rolnictwa i wsi musi wyciągnąć konkretne wnioski, które przyczynią się do usunięcia zaniedbań i udoskonalą organizację przy szorocznych zniw.

Nieodłącznym warunkiem kompleksu przedsięwzięć zmierzających do przyspieszenia rozwoju rolnictwa i wsi jest rozbudowa i doskonalenie działalności wszystkich przedsiębiorstw, organizacji i instytucji powołanych do zaspokajania potrzeb rolnictwa i mieszkańców wsi. Aktywną i inspiratorską rolę w tej dziedzinie spełniać powinny organizacje partyjne i wszyscy członkowie partii w instytucjach obsługi rolnictwa i wsi.

Ważne zadania stoją przed władzami gminy i organizacjami partyjnymi w działalności nad podnoszeniem poziomu oświaty i kultury w środowisku wiejskim. Mamy tu bowiem obojętne wielu osiągnięć — istotne zaspóźnienia. Liczymy bardzo na aktywną rolę zawsze ofiarne środowiska nauczycieli wiejskich, w tym członków partii. Nowa koncepcja organizacji oświaty w gminie stworzy także im lepsze warunki pracy, możliwości uzyskiwania wyższych efektów dydaktycznych i wychowawczych.

ZADANIEM gminnych organizacji partyjnych jest wykorzystanie inicjatyw myśli, czynu i ambicji społeczeństwa gminy dla pracy dla wspólnego dobra. Trzeba, by organizacje i komitety gminne stały się inicjatorami ambitnych programów rozwoju wsi i gmin, by potrafiły skupić wokół ich realizację całą ludność, by w oparciu o rezultaty tego działania umacniały swój autorytet i swoje wpływy. Jednocześnie organizacje partyjne powinny czuwać nad harmonijnym kojarzeniem rozwiązywania problemów lokalnych z obowiązkami i zadaniami, jakie dla gminy wynikają z ogólnonarodowego programu budowy socjalizmu. Wymaga to zdecydowanej walki z ujemnymi zjawiskami w życiu wsi, a w szczególności z wszelkimi rodzajami kumoterskimi klikami, korupcją, łapownictwem, Tego rodzaju zjawiska, obce zasadom socjalistycznego współżycia, godzące w socjalistyczne społeczeństwo, w sojusz robotniczo-chłopski, są przejawem wciąż trwającej walki nowego ze starym, walki klaisowej. W walce tej organizacje partyjne muszą zająć aktywną postawę, wsłuchiwać się pilnie w głosy opinii ludności, oddziaływać na decyzje rady, organizować różnorodne formy kontroli społecznej nad działalnością organizacji i instytucji gminnych.

Przekazanie gminom uprawnień organu I instancji w indywidualnych sprawach ludności stanowi wielkie zobowiązanie dla urzędu gminnego, dla wszystkich jego pracowników, dla zatrudnionych w nich członków partii. Sprawne i sprawiedliwe załatwianie spraw ludności wiejskiej będzie wzmacniać autorytet gminnej administracji. Ak-

ceitując ten problem, gdyż posiada on istotne znaczenie dla kształtowania klimatu politycznego na wsi, dla umacniania ładu społecznego i poszanowania prawa, dla utrwalania jednności praw i obowiązków obywateli. Dlatego i w tej dziedzinie stawiamy organizacjom partyjnym i wszystkim członkom partii zwiększone wymagania.

Zmiana stylu kierowania sprawami swego terenu, jaka powinna nastąpić w wyniku reformy, wymaga zaangażowania wszystkich zorganizowanych sił w gminie i wypracowania przez nie nowych metod działania. Dotyczy to w szczególności funkcjonowania gminnych rad narodowych i urzędów gminnych. Uważamy, że w nową kadencję rady narodowe i administracja wiejska powinny wejść już z pewnym zasobem nowych doświadczeń. Uważamy, że w tym celu byłoby pożądane przedłużenie o kilka miesięcy kadencji rad narodowych. Proponujemy od-
być wybory do rad narodowych już po ogólnokrajowej konferencji partyjnej, która dokona oceny realizacji Uchwały VI Zjazdu za okres dwóch lat i nakreśli zadania do końca obecnej 5-latk.

KOMITETY gminne nie mogą ani zastępować ani wyłączać rady narodowej, naczelnika gminy, wyspecjalizowanych służb, instytucji i organizacji gospodarczych i społecznych lub ich kierowników w obowiązkach i odpowiedzialności. Mają natomiast prawo i obowiązek i spirowania i politycznego kontrowania ich pracy w oparciu o wytyczne partii i rządu oraz na podstawie znajomości miejscowych warunków, potrzeb, problemów i możliwości. Obie funkcje: politycznej i partyjnego kierowania, inspekcji i kontrole, należy traktować jako wsparcie i pomoc dla administracji i instytucji działających na terenie gminy, a jednocześnie jako umacnianie i egzekwowanie ich odpowiedzialności za swoją i wyniki pracy, w tym przed wszystkimi odpowiedzialność członków partii zajmujących kierownicze stanowiska służbowe. Zarazem gminna organizacja partyjna, komitet gminny i każda podstawowa organizacja partyjna, każdy aktywista i każdy członek partii obowiązany jest umacniać autorytet władz gminy oraz gminnych instytucji, czynnie popierać ich działalność i przedsięwzięcia, przyczyniając się do stworzenia im właściwej atmosfery w społeczności gminy, włączając w rzecz umacniania obywatelskiej dyscypliny.

Sprawa aktywności i autorytetu gminnej rady narodowej, jako organu przedstawicieli ludności, powinna zawsze znajdować się w centrum uwagi gminnej organizacji partyjnej. Ważnym odcinkiem swego działania funkcji kierowniczej politycznej jest aktywne oddziaływanie na pracę rad narodowych, przez wszystkich poprzez radnych, — członków partii. Komitety gminne powinny dbać o to, aby radni — członkowie partii byli czynnymi, pełniącymi inicjatywę i odpowiedzialność, przedstawicielami się wspólnych interesów społecznych gminnej, by działając zgodnie z wytycznymi politycznymi, wnosili do działalności rad narodowej problemy najwagniejsze, podyktowane potrzebami społecznymi.

Umocnianie wpływu gminnej organizacji partyjnej na radę narodową powinno prowadzić również do tego, aby poważną część kontrolnych funkcji partii w stosunku do administracji komitet gminny realizował poprzez członków partii w organie przedstawicieli.

Komitety gminne powinny wykonywać obowiązki i prawa politycznego kierownika i inspiratora w organizacji społecznych, sp...

(dokończenie na str. 5)

Dokończenie przemówienia P. Jaroszewicza

(dokończenie ze str. 3)

utrzymania w należytnym stanie znajdujących się w gminie urządzeń i obiektów użyteczności publicznej, takich jak szkoły, ośrodki zdrowia, urządzenia kulturalne i komunalne.

CALOKSZTAŁT poczynań gminy znajduje wyraz w opracowywanym po nowemu planie jej społeczno-gospodarczego rozwoju Plan ten zostanie odformalizowany i wzbogacony o niezbędne treści merytoryczne. Obejmuje on zarówno zadania jednostek bezpośrednio podporządkowanych gminnej radzie i naczelnikowi gminy jak i jednostek nie podporządkowanych bezpośrednio, lecz w stosunku do których władze gminne spełniać będą ustawowe funkcje koordynacyjne. Tym samym r... społeczno-gospodarczego rozwoju gminy zapewni warunki do właściwej koordynacji zadań poszczególnych jednostek.

Obowiązkiem naszych instancji i organizacji partyjnych oraz organów administracji państwowej wyższych szczebli powinno być kształtowanie klimatu poszanowania dla usta-

na masową skalę upowszechnianie wykształcenia średniego zbiorczą szkołą gminną może i powinna stać się dobrą podstawą do budowania na jej fundamencie pełnej szkoły średniej.

O PRAWIDŁOWEJ realizacji zadań, jakie staną przed gminną administracją, decydować będzie jakość i poziom jej kadry. Dotyczy to przede wszystkim naczelników, w stosunku do których ustalono wysokie wymagania zawodowe. Zakłada się, że powinni oni mieć wyższe wykształcenie rolnicze lub ekonomiczne, a także doświadczenie w pracy terenowej. Podobnie wysokie kwalifikacje mieć muszą pracownicy urzędu gminy, a przede wszystkim sekretarz.

Tak więc obecna reforma oznaczać będzie zasadniczą zmianę jakości i poziomu kadr administracyjnych i fachowych pracujących na wsi. Do przyszłych gmin zostanie bowiem skierowana poważna rzesza dobrze przygotowanych, doświadczonych specjalistów, organizatorów i działaczy.

Przygotowania do reformy poprzedziły szerokie dyskusje i konsultacje. Korzystaliśmy

z ekspertyz przedstawicieli nauki oraz z doświadczeń krajów socjalistycznych. Wsłuchiwalimy się w głosy opinii publicznej. Pozwala to oczekiwać, że reforma zostanie przeprowadzona sprawnie i będzie uwieczona powodzeniem. Ma ona za sobą poparcie mieszkańców wsi i małych miast, którzy widzą w niej możliwość lepszego rozwiązywania żywotnych problemów swego terenu i usprawnienia obsługi administracyjnej.

Reforma zapoczątkuje złożony proces prac nad tworzeniem kompleksu ekonomiczno-społecznego gminy. Chodzi o kwestię wielkiej wagi dla rozwoju rolnictwa i postępu wsi oraz małych miast, dla umocnienia ludowej państwowości i pogłębienia socjalistycznego demokratyzmu, dla dalszego zaociesnienia sojuszu robotniczo-chłopskiego.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

Wszystkim naszym poczynaniom w realizacji decyzji obecnego plenum towarzyszyć musi przekonanie o doniosłości reformy, o jej doradczym i perspektywnym znaczeniu, a także głębokie poczucie odpowiedzialności wszystkich ogniw partii, całego aparatu państwowego i administracyjnego za rezultaty i efektywność wprowadzanych zmian.

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWNICTWA ROLNICZEGO w MIASTKU

zatrudni natychmiast
— SZKLARZA
— OPERATORA
SPYCHARKI
z uprawnieniami
— oraz każdą liczbę:
— MURARZY-TYNKARZY
— CIEŚLI
— ZBROJARZY
— ROBOTNIKÓW
NIEWYKwalifiko-
wanych

Wynagrodzenie wg UZP w budownictwie. Praca w akordzie zryczałtowanym z "nożliwością otrzymaniu premii do 40 proc. Wyżywienie odpłatne. Zakwaterowanie w hotelu robotniczym i na budowach. Raz w miesiącu zwrot kosztów podróży na odwiedzenie rodziny. Pracownicy zamiejscowi otrzymują 30 zł rozładowego za każdy dzień rozładowa. Zgłoszenia należy kierować do Działu Kadr. K-3971-0

DZIEWIARSKIE maszyny sanecz-
kowe, najnowocześniejsze wykonu-
je warsztat w Łodzi. Blizszych in-
formacji udzieli: Świdwin, telefon
21-55, oraz zapewni darmowy przy-
wóz na miejsce. G-5125-0

POLSKI Związek Motorowy Ośro-
dek Szkolenia Motorowego w Kos-
zalinie przyjmuje dodatkowe za-
pisy na kursy kierowców kat. B
zawodowy, C — podwyższenie
kwalifikacji. Informacji udziela
oraz zapisy przyjmuje Ośrodek
Szkolenia Motorowego, Koszalin;
Kaszubska 21, tel. 59-61 K-4078-0

WPISY na zaoczne (koresponden-
cyjne) kursy kresleń technicz-
nych: budowlanych, maszynowych
kosztorysowania przyjmuję, szcze-
gółowych informacji pisemnych
ildziela „Wiedza” Kraków, We*
sterplatte 11. K-305'B-C

SYPIALNIE sprzedam. Koszalin,
ul. Broniewskiego 12/4. Gp-5182

SYPIALNIE tanio sprzedam. Ko-
szalin, ul. Chopina 34/1. Gp-5198

NOWOCZESNA sypialnię (wysoki
połysk) — sprzedam. Słupsk, Szcze-
cińska 12/3. Gp-5200

JAJKA przepiórek japońskich —
sprzedaję. Słupsk, Mostnika 5 B/1.
Gp-5197

WÓZEK bliźniaczy głęboki sprze-
fiafli; Słupsk, telefon 69-24. Gp-5199

ISPACEWÓWKĘ, 40zeczł,3 — sprze-
dam. Słupsk, telefon 20-65. Gp-5201

MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO ENERGETYKI CIEPLNEJ
w KOSZALINIE, plac Wolności 4, tel. 40-21, zatrudni
natychmiast 60 wykwalifikowanych PALACZY CENTRALNE-
GO OGRZEWANIA, 20 MONTERÓW INSTALACJI CENTRALNEGO
OGRZEWANIA, 60 ROBOTNIKÓW NIEWYKwalifikowanych,
POMOCNIKÓW PALACZY oraz 2 ELEKTRYKÓW. Warunki pracy i płacy do uzgodnienia na
miejscu. K-4070-0

PAŃSTWOWE GOSPODARSTWO ROLNE W GOCKOWIE,
p-ta Rzeczenica, pow. Człuchów, zatrudni natychmiast:
DWIE RODZINY do pracy w oborze wydojowej (po dwie o-
soby z rodziny do pracy); TRAKTORZYSTĘ i OSOBE DO
PRACY w OBORZE WYDOJOWEJ. Wynagrodzenie w/g UZP
w rolnictwie. K-4109

GMINNA SPÓŁDZIELNIA „SAMOPOMOC CHŁOPIKA” w
POŁCZYNIĘ ZDROJU zatrudni natychmiast pracownika na
stanowisku KIEROWNIKA PIEKARNI w REDLE, pow. Świd-
win. Wynagrodzenie do uzgodnienia z Zarządem Spółdzielni.
K-4113

GMINNA SPÓŁDZIELNIA „SAMOPOMOC CHŁOPIKA” w
BEDZINIE, pow. Koszalin zatrudni natychmiast: REFEREN-
TA HANDLOWEGO, KIEROWNIKA HANDLOWEGO KIE-
ROWNIKA GRUPY REMONTOWO-BUDOWLANEJ, KIE-
ROWNIKA SKUPU, SPRZEDAWCĘ do sklepu w Parnowie,
KIEROWCĘ SAMOCHODOWEGO i CIĄGNIKOWEGO, E-
LEKTRYKĄ z uprawnieniami. Warunki pracy i płacy do
uzgodnienia z Zarządem Spółdzielni K-4114-0

KOSZALIŃSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO TRANSPORTOWO-
-SPRZĘTOWE BUDOWNICTWA OTS-IY w SŁUPSKU za-
trudni natychmiast OPERATORA do koparki KM-251 „Wa-
ryński” oraz OPERATORA do spycharki T-100 „Staliniec”.
Wynagrodzenie zgodnie z Układem zbiorowym pracy w bu-
downictwie, na warunkach przewidzianych w KPTSb.
K-4120

WZSMI. ZAKŁAD TRANSPORTU w KOSZALINIE zatrudni
2 STARSZYCH KSIĘGOWYCH ze znajomością zagadnień ii-
nansowo-księgowych oraz 2 ST. INSTRUKTORÓW ze zna-
omością zagadnień organizacji i eksploatacji transportu sa-
mochodowego. Warunki pracy i płacy do omówienia w
WZSMI Zakład Transportu w Koszalinie, ul. Polskiego Paź-
dziernika 12, II piętro, tel. 20-81. K-4129-0

ZAKŁADY MIĘSNE w SŁUPSKU, ul. M. Buczka 18—19,
zatrudnią: KIEROWNIKA BAZY OPASOWEJ w Linowie,
z wykształceniem średnim lub podstawowym i wieloletnią prak-
tyką; ZOOTECHNIKA z wykształceniem wyższym lub śred-
nim rolniczym do pracy w Z. Ms. Słupsk; ZOOTECHNIKA
z wykształceniem średnim rolniczym do Tuczarni w Bydli-
nie, pow. Słupsk; MAGAZYNIERA z wykształceniem śred-
nim lub podstawowym i praktyką; 2 INSPEKTORÓW
KONTRAKTACJI z wykształceniem średnim rolniczym do
pracy Sekcji Skupu Miastko i Sławno. 5 KLASYFIKATO-
RÓW ŻYWCA z wykształceniem średnim rolniczym do
Skupu Zwierząt Rzeźnych w Sławnie, Miastku i Słupsku;
KAŻDĄ LICZBĘ ROBOTNIKÓW WYKwalifikowanych
do pracy przy uboju i rozbiorze mięsa; KIEROWCĘ z kate-
gorią II; ROBOTNIKÓW NIEWYKwalifikowanych do
przyrządzenia zawodu w przemyśle mięsnym. Wynagrodzenie
wg Układu zbiorowego pracy w przemyśle mięsnym. Bliz-
szych informacji udziela Dział Kadr Zakładów Mięśnych
w Słupsku, tel. 60-13. Mieszkaniec służbowe zapewniamy tyl-
ko dla kierownika Bazy Opasowej w Linowie K-3979-0

SAMOCHÓD warszawę typ 204 —
sprzedam lub zamienię na zuka.
Sławno, Basztowa 5. G-5216

SAMOCHÓD DKW F-5, kabriolet,
sprzedam. Cena 8.000 zł. Koszalin,
Świerczewskiego 15/29, po szesna-
stej. Gp-5189

SAMOCHÓD skodę octavię sprze-
dam. Słupsk. Traugutta 5, telefon
57-75. po godz. 15. Gp-5203

SYRENE okazujnie sprzedam.
Słupsk, Prusa 13 (Wiadomość w
sklepie). Gp-5204

MZ ES 250/2 — sprzedam. Dębica
Kaszubska, ul. Zjednoczenia 11.
Gp-5202

PILNIE sprzedam fermę brojlerów
(6 tys. sztuk na jeden rzut) z umo-
wą i wyposażeniem. Dwarnik, Mar-
szewo 25, pow. Sławno. G-5217

W GODZINACH od siódmej do
szesnastej zaopiekuję się dwójmiej-
dzieci, wiek od półtora d. > trzech
lat. Słupsk, Królowej Jadwigi
13 B/20, od godziny osiemnastej.
Gp-5205

POMOC domowa docłodząca po-
trzebną. Słupsk, 22 Lipca 14/6, po
godz. 17. Gp-5155-0

POSZUKUJĘ pomieszczenia na
warsztat ślusarski. Korczyński, Ko-
szalin. ul. Piłskiego Październi-
ka 11. Gp-5190

MAŁŻEŃSTWO (członkowie spół-
dzielni) poszu. je pokoju subloka-
torskiego w Koszalinie. Oferty:
Biuro Ogłoszeń. Gp-5192

PRZYJMĘ dwóch chłopców na po-
kój Słupsk, Przemysłowa 22.
Gp-5208

SAMOTNY pan poszukuje pokoju
sublokatorskiego w centrum Słup-
ska. Oferty: „Głos Słupski” pod
nr 5210. Gp-5210

MAŁŻEŃSTWO bezdzietne poszu-
kuje pokoju w Słupsku. Słupsk,
telefon 47-83, do piętnastej. Gp-5211

PRZYJMĘ starszą samotną solidną
kobietę na pokój. Oferty: „Głos
Słupski” pod nr 5212. Gp-5212

MIESZKANIE 4-pokojowe zamie-
nię na trzypokojowe. Słupsk, tele-
fon 76-94, po godz. 16. Gp-5207

ZAMIENIE mieszkanie dwupoko-
jowe, kuchnia, łazienka, centralne
ogrzewanie, telefon, w nowym bu-
downictwie w Słupsku, Murarska
11/17 na podobne w Kołobrzegu.
Wiadomość: Białogard, tel. 20-53.
Gp-5209

OBYWATEL niemiecki poszukuje
osoby, która udzieli korepetycji
z języka polskiego. Oferty: „Głos
Słupski” pod nr 5206. Gp-5206

KOMENDA Hufca ZHP im. WOP
w Sławnie unieważnia zgubione
zezwolenie na zakup kalki hekt-
graficznej, wydane przez Pelnomo-
cnika Woj. Urzędu Kontroli
Prasy w Sławnie. K-41G8

DYREKCJA Zasadniczej Szkoły
Skórzaney w Słupsku zgłasza zgub-
nienie legitymacji szkolnej, na
nazwisko Józefa Żuraw. Gp-5181

OKRĘGOWE PRZEDSIĘBIORSTWO PRZEMYSŁU DRZEWNEGO ZSH w SZCZECINKU

powiadamia, że

w związku z inwentaryzacją roczną

**będzie zamknięty SKŁAD HANDLOWY NR 2
w KOSZALINIE, ul. Boczna 5**

od dnia 2 do 14 października 1972 r.

W czasie inwentaryzacji Skład Handlowy nie będzie
prowadził sprzedaży materiałów i wyrobów drzewnych.
K-4157

ZAKŁADY ARTYKUŁÓW GOSPODARSTWA DOMOWEGO
„ZAGOD” w BYTOWIE zatrudnia natychmiast 2 ELEK-
TRYKÓW. Wymagane posiadanie dyplomu czeladniczego lub
mistrzowskiego oraz 5-letni staż pracy. Warunki pracy i płacy
do uzgodnienia w dziale ekonomicznym. K-4074-0

100 nagród rzeczowo-pieniężnych

przeznacza

SZCZECIŃSKA
SRA LICZBOWA

„GRYF”

dla uczestników

KONKURSU

JESIENNEGO

Główne nagrody:

DWA SAMOCHODY

OSOBOWE

marki TRABANT

pozostałe

to PREMIE

PIENIĘŻNE

2 premie po 10.000 zł!

4 — — 5.000 zł

2 — — 2.000 zł

90 — — 500 zł

KONKURS obejmie 10

gier począwszy od 799, dnia

1 X 72 r. do 808, 3 XII

1972 r.

Przechowuj kupony,

na które nie padną żadne

wygrane. K-4179

PRZEDSIĘBIORSTWO OBROTU
ZWIERZĘTAMI HODOWLANymi
w KOSZALINIE
til. Grunwaldzka 20
oraz ODDZIAŁ REJONOWY w SŁUPSKU
ul. Starzyńskiego 3,
i ODDZIAŁ REJONOWY w SZCZECINKU — BUGNIE

będą kupować w miesiącach:

październik, listopad i grudzień

&ONIE RZEŻNE na eksport

Poniżej podajemy TERMINARZ SPĘDÓW I

Miejscowość	Godz.	Paździer.	Listop.	Grudzień
Bobolice	10	4	8	5
Tychowo	10	4	8	5
Koszalin	10	5	2	2
Sianów	10	5	2	2
Kołobrzeg	10	7	15	6
Będzino	10	7	15	6
Świdwin	10	10	3	8
Sławobon*	10	10	3	8
Białogard	10	11	22	7
Karlin	10	11	22	7
Połczyn	10	12	16	14
Rabino	10	12	16	14
Złocieniec	10	12	16	14
Gościno	10	17	14	16
Dygowo	10	17	14	19
Ostrowiec*	10	18	21	19
Rydzewo	10	18	21	19
Drawsko	10	19	23	13
Kalisz Ponu	10	19	23	13
Złotów	10	4	8	6
Krajenka	11	4	8	6
Lipka	10	2	6	4
Tarnówka	11	2	6	4
Łąkie	12	2	6	4
Kleszczyli*	10	11	15	13
Zakrzewo	12	11	15	13
Wałecz	10	9	13	11
Człopa	11	9	13	11
Mirosławiec	10	18	22	20
Jastrowie	11	18	22	20
Sypniewo	12	18	22	20
Kluczewo	10	3	7	5
Barwice	10	3	7	5
Czaplinek	10	25	29	21
Grzmiąca	10	25	29	21
Silnowo	10	26	30	22
Okonek	10	26	30	22
Słupsk	10	7 i 21	4 i 18	2 i 16
Sławno	9	9 i 25	2 i 29	7 i 18
Czarna Dąbrówka	9	9	13	11
Darłowo	9	11	15	15
Potęgówi®	9	12	16	14
Bytów	9	18	22	11 i 20
Czarne	9	19	23	20 i 21
Polanów	9	23	20	22
Człuchów	10	24	28	19
Rzeczenica	13	24	28	19
Debrzno	10	24	23	21
Wiekowo	9	25	29	13
Miastko	9	26	30	14
Biały Bór	12	26	30	14

Konie winny być doprowadzone do sprzedaży na
mocnych postronkach, oraz rozkute.

K-4159

PRZEDSIĘBIORSTWO ROBÓT INSTALACYJNO-MONTAŻOWYCH BUDOWNICTWA ROLNICZEGO w DRAWSKU POMORSKIM

ogłasza ZAPISY

na rok szkolny 1972/1973

**do ZASADNICZEJ SZKOŁY
PRZYZAKŁADOWEJ**

dla chłopców w zawodzie:

1. monter instalacji sanitarnych

2. monter instalacji elektrycznych.

Nauka zawodu trwa 3 lata

W I roku nauki uczeń otrzymuje 360 zł, w II roku
480 zł, w III roku stawkę 4,40 zł na godz.

Uczniowie odbywać będą praktykę bezpośrednio na
budowach, prowadzonych na terenie powiatów:

Drawsko, Szczecinek, Złotów, Wałecz.

W czasie nauki zapewnia się uczniom internat,

Po ukończeniu szkoły zapewniamy pracę w systemie

akordu zryczałtowanego z premią na terenie

w/w powiatów.

WARUNKI PRZYJĘCIA:

— ukończona szkoła podstawowa,

— zawarta umowa o naukę zawodu z przedsiębiorstwem,

— wiek 15—18 lat.

Kandydaci zobowiązani są przedłożyć w terminie

do 30 IX 1972 r. następujące dokumenty:

— świadectwo ukończenia szkoły podstawowej,

— wyciąg z aktu urodzenia,

— świadectwo lekarskie.

K-4174

PRZEDSIĘBIORSTWO OBROTU ZWIERZĘTAMI HODOW-
LANymi ODDZIAŁ REJONOWY SZCZECINEK-BUGNO
podaje do wiadomości, że w dniu 11 października br., o
godzinie 10, w Przedsiębiorstwie Obrotu Zwierzętami Ho-
dowlanymi Oddział Rejonowy Szczecinek-Bugno odbędzie
się PIERWSZY PRZETARG NIEOGRANICZONY na sprze-
daz samochodu osobowego marki warszawa 203. Cena wy-
woławcza 30.000 zł. Przystępujący do przetargu zobowiązani
są wpłacić wadium w wysokości 10 proc. cęny wywoław-
czej najpóźniej w przeddzień przetargu do kasy tut. Od-
działu Rejonowego. Ogłędzin pojazdu można dokonywać co-
dziennie od godziny 12 do 14, w siedzibie Przedsiębiorstwa
Obrotu Zwierzętami Hodowlanymi Oddział Rejonowy Szcze-
cinek-Bugno. K-4177

KOSZALIŃSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO OBROTU PRO-
DUKTAMI NAFTOWYMI „CPN” z siedzibą w SŁUPSKU
ogłasza II PRZETARG NIEOGRANICZONY na sprzedaż sa-
mochodu osobowego marki warszawa 204 (bez silnika) nr
podwozia 144641. Cena wywoławcza 14.000 zł. Przetarg od-
będzie się w dniu 12 X 1972 r., o godz. 9, w budynku za-
rządu Przedsiębiorstwa w Słupsku, ul. Grodzka 6. Samo-
chód można oglądać w dniach 28 IX — 12 X 1972 r. >
godzinach od 9—14 w Słupsku, ul. Grodzka 6. Przystępują-
cy do przetargu winni wpłacić wadium w wysokości 10
procent ceny wywoławczej do kasy przedsiębiorstwa naj-
później do dnia 10 X 1972 r. K-4169

KOMITET WOJEWÓDZKI POLSKIEJ ZJEDNOCZONEJ
PARTII ROBOTNICZEJ w KOSZALINIE ogłasza PRZE-
TARG NIEOGRANICZONY na sprzedaż samochodu oso-
bowego marki WARSZAWA, typ M-204, nr podwozia 152465,
nr silnika 236011, nr rejestracyjny EK 14-12. Cena wywo-
ławcza 26.400 zł. Przetarg odbędzie się 10 października 1972
roku, o godz. 10 w Referacie Transportu KW PZPR w Ko-
szalinie, przy ul. Morskiej 41. Tam też oglądać można sa-
mochód w dniach od 2 do 7 października 1972 r. w godzi-
nach od 10 do 13. Wadium w wysokości 10 procent ceny
wywoławczej należy wpłacić do kasy KW PZPR w Kosza-
linie przy ul. Waryńskiego 7, najpóźniej w przeddzień prze-
targu. Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez po-
dania przyczyn. K-4170

DYREKCJA MIEJSKIEGO HANDLU DETALICZNEGO W
KOSZALINIE zatrudni 4 AGENTÓW DO ROZNOSENIA
MLEKA w rejonie ulic: Sygietyńskiego, Grottgera, Wojska
Polskiego, Fałata. Zainteresowanych prosimy o zgłoszenie się
w dziale kadr, przy pl. Wolności 2. K-4122

GDAŃSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO INSTALACJI PRZEMY-
SLOWYCH, ZAKŁAD PREFABRYKACJI w SIANOWIE#
k/Koszalin, ul. Łużycka nr 27 zatrudnia natychmiast: BLA-
CHARZY, ŚLUSARZY oraz SPAWACZY ELEKTRYCZNYCH
lub autogenicznych z uprawnieniami. Wynagrodzenie do
uzgodnienia na miejscu. Zgłoszenia przyjmuje Dział Kadr
w Sianowie, ul. Łużycka 27, w godzinach od 7 do 15, telefon
54-91, 54-92. Przy zgłaszaniu listownym prosimy o załącze-
nie wypełnionego kwestionariusza. K-4171-0

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWNICTWA ROLNICZEGO *
SŁAWNIE, ul. Polanowska 41 zatrudni KAŻDĄ LICZBĘ RO-
BOTNIKÓW w zawodzie MURARZ-TYNKARZ, ZDUNA,
BLACHARZA, DEKARZA, POSADZKARZA, LASTRIKA-
RZA i SZKLARZA oraz PRACOWNIKÓW NIEWYKwalifi-
kowanych. Warunki pracy i płacy zgodnie z UZP w bu-
downictwie. Zgłoszenia przyjmuje dział ekonomiczny.
K-4127-0

„KONSUMY” PPH w KOSZALINIE, Zwycięstwa 121, zatrud-
nia natychmiast mężczyzn na stanowiska: KIEROWNIKA
DZ. ADMINISTRACJI i REMONTÓW wynagrodzenie do
3200 zł; ST. REFERENTA d/s ZAOPATRZENIA TECHNICZ-
NEGO i TRANSPORTU; INSPEKTORA HANDLOWEGO;
INWENTARYZATORA; TECHNOLOGA ŻYWIENIA ZBIO-
ROWEGO; ST. KSIĘGOWĄ. Blizszych informacji udzieli dział
kadr. K-4124-0

WOJEWÓDZKIE PRZEDSIĘBIORSTWO PRZEMYSŁU MIĘ-
SNEGO w KOSZALINIE, Morska 6, zatrudni natychmiast:
1) DWÓCH STARSZYCH INSTRUKTORÓW TECHNICZ-
NYCH do działu tuczu z wykształceniem wyższym rolniczym[#]
lub średnim rolniczym 5 lat praktyki; 2) KIEROWNIKA TU-
CZARNI LUBKOWICE, wykształcenie wyższe lub średnie
rolnicze, 5 lat praktyki; 3) MAGAZYNIERA do tuczarni —
Lubkowie, Bystrzno, Biały Dwór, wykształcenie średnie, 3
lata praktyki; 4) ST. INSTRUKTORA d/s ZAOPATRZENIA
w Tuczarni Biały Dwór, wykształcenie wyższe, średnie eko-
nomiczne, 5 lat praktyki; 5) STARSZEGO ZOOTECHNIKA do
tuczarni — Lubkowie, Biały Dwór, Żytelkowo. Wykształce-
nie wyższe lub średnie rolnicze, 5 lat praktyki; 6) STARSZE-<

Za zasługi w rozwoju rolnictwa

Coraz lepiej i nowocześniej gospodarzą rolnicy powiatu słupskiego. Uprawa gleby, stosowanie nawozów mineralnych, ołbrzymi postęp w hodowli, ciecierz jeszcze dalekie od ideału, ale są przecież na zadowalającym poziomie. Jest się z czego cieszyć, pokonany został jednak dopiero pierwszy etap, w następnych czeka nas nie mniejszy wysiłek. Wainie jednak, że rolnik przekonał się o tym, iż nakłady opłacają się wielokrotnie. Dzisiaj już nie trzeba przekonywać, rolnik sam zaczyna szukać nowoczesnych maszyn, opłacalnych plonów.

ZANIM JEDNAK osiągnąć to to, z czego już jesteśmy dumni, trzeba było wiele czasu strawić na prze-

NA CZEŚĆ
yil KONGRESU ZZ

Zobowiązania

załogi MPKG

Na część VII Kongresu Związków Zawodowych za łoga Miejskiego Przedsiębiorstwa Gospodarki Komunalnej w Słupsku podjęła dodatkowe zobowiązania produkcyjne. M. in. pracownicy zakładów pralniczych postanowili wykonać dodatkowe usługi wartości 80 tys. zł.

Łącznie wartość zobowiązań, podjętych w tym roku w akcji „20 miliardów” osiągnęła kwotę 180 tys. zł, a zrealizowano dotychczas — 150 tys. zł. (emte)

konywanie. Ogromna w tym zasługa pracowników instytucji współpracujących z rolnictwem.

Właśnie najbardziej ofiarni otrzymali wysokie odznaczenia państwowe i regionalne za osiągnięcia już wyniki; wręczył je przewodniczący Prez. PRN Anatol Czerwiakowski, podczas uroczystego spotkania w Prez. PRN. Uczestniczyli w nim również sekretarz KMIP partii — Zygmunt Kołodziej.

Złote Krzyże Zasługi otrzymali: Czesław Adkoms, Antoni Całka, Józef Cielemeński, Henryk Janikowski, Jan Owczarski, Czesław Rożewski, Franciszek Rubaj, Stanisław Rzeczkowski, Franciszek Stenka i Adam Stolarski.

28 osób otrzymało Srebrne Krzyże Zasługi, a 15 — Brązowe.

Ponadto wręczono 7 odznak „Za zasługi w rozwoju województwa koszalińskiego” i 23 „Zasłużonego pracownika rolnictwa”. (mef)



PODSUMOWANIE WRAŻEŃ Z USTKI

Ustki przyjeżdżam na wczasy od wielu lat i muszę stwierdzić, że miasto to z roku na rok staje się piękniejszą i coraz bardziej atrakcyjną miejscowością. Czasowa. Szczególnie dużo uległynono dla miasta w ostatnich 3-6 latach, a najlepszym tego powodem może być promenada i Jadmorska. Ale i na niej speścił rak drewniany, którego właścicielem jest MPKG (gospodarz planu). Można by tutaj wymienić zapisane na plus więcej rzeczy, a tych i przyjemnych — ale wysiłek mi się, że bardziej przydatne, być sprostowania krytyczne, które rzucają się w oczy przygodnemu wczasowiczowi.

Wjeżdżając do Ustki pociągami lub autobusem, widzi się najpierw osiedle 20-lecia. Wrażenie jest bardzo przykre, chociaż w ostatnim roku między niektórymi domami parano się założyć kwietniki i trawniki. Szczególnie speści wolny plac pomiędzy mleczarnią a domem nr 1 i punktem pralniczym. W roku nie dodaje też nie upoić ci. Wany teren między domami 7 i 8, między tymi blokami a drzewem, sto na rozwieszonych sznurach, uży się bielizna. W pozostałych Ułtich bielizna wisi na sznurkach między balkonami.

Między domami 2 — 5 — 6, przed łównią, zbudowano dość este, Czny śmietnik, ale zaDomnrr. Wykonaniu odpowiedniego dojcia. Zresztą wszystkie miejsca, zone do wyrzucania śmieci. Pozostawiają wiele do życzenia. Kozna by opisać jeszcze wiele, krykrych stron życia na osiedlu, mogą być posadzone o złośliwość, zaś ciekawi mnie, co robi Osiedlowa (jeśli taka istnieje?).

Asuwa mł się uwaffa, że i ni rzyść, i na zdrowie miastu — jak Przewodniczącemu Prez. MRN



WSPOMNIENIA Z WRZEŚNIA

Oddział Powiatowy Stowarzyszenia „PAX” (ul. Filmowa 2) zaprasza na jutrzejsze spotkanie z p.k. dypl. Mieczysławem Mozdyniewiczem — jś clówódcą 17 Gnieźnieńskiej yvizji Piechoty (Armia Polna). Tematem spotkania będzie wspomnienia z Września 19 r. Początek o godz. 18.

V RAID PIESZY W NIEZNANE

października Klub Turystów Pieszych PTTK „Mikołaj” kończy sezon turystyczny. Z tej okazji odbędzie się rajd Pieszy w nieznane, ogłoszenia na tę atrakcyjną, zieloną wycieczkę będą przyjmowane do 10 października w biurze Zarządu Oddziału (al. Sienkiewicza 18, liście od ul. Zamenhofs, el

Nie jakać się!

Klub MPIK zaprasza no kursy języków obcych

Na początku października nastąpi tradycyjnie otwarcie kursów języków obcych w Klubie MPIK. Klub szczególnie starannie przygotował się na przyjęcie słuchaczy. Odremontowano pomieszczenie, w którym będzie się spotykać większość grup, zakupiono nowe wyposażenie, pomagające w nauce. Słuchacze będą mogli korzystać z tablicy magnetycznej, płyt, taśm, pełnego zestawu pomocy naukowych do jęz. angielskiego, zakupionego na ostatnich Targach Książki w Warszawie.

Wydaje się, że powinni z kursów skorzystać przede wszystkim pracownicy licznych zakładów naszego miasta. Jeszcze w połowie roku

dopytywali się oni w „Empiku”, kiedy będzie znów organizowana nauka, zgłaszając chęć uczestniczenia w kursach organizowanych w zamkniętych, zakładowych grupach. Okazję ma nasza gastronomia, obsługująca latem wielu gości zagranicznych, zwłaszcza z NRD.

Przypominamy, że zapisy przyjmowane są do końca września, a nauka (jęz. angielski, rosyjski, francuski, niemiecki) trwać będzie od początku października do końca maja (w godzinach popołudniowych). Szczegółowych informacji udziela klub. (tem)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Od dłuższego czasu straszy domy ul. Wolności i Kołtataja; W starych, zniszczonych murach bawią się grupy dzieci. Dorośli, którzy zwracają im uwagę na groźne niebezpieczeństwo — otrzymują opryskliwe odpowiedzi.

Już raz interweniowała w tym domu straż pożarna. Nikt w nim chyba już mieszkac nie będzie. Czas więc najwyższy rozebrać rudę, położyć kres niebezpiecznym zabawom dzieci. (emte)



Czy to fest potrzebne?

Dni Słupska zakończyły się przed dwoma tygodniami, a na placu przed dworcem kolejowym na flak stoją solidne, duże plansze, powiadające przybyszów o święcie miasta.

Dni Ustki zakończyły się jeszcze wcześniej — bo oryż końcu czerwca. Krytykowaliśmy niedawno pozostawienie przed dworcem PKS planyzy reklamującej Sympozjum Form Przestrzennych, które skończyło się już dawno. Owszem plan się usunęło z dawnego miejsca — po to by oprzeć odwróconą o sąsiednie drzewo.

Obok kina „Milenium” reklamuje swoje osiągnięcia Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji. Czyny to od roku, za pomocą tych samych plansz. Pomijając już to, że dane mogą być przestarzałe, a brak wody, w połączeniu z reklamą przygotowania o tak irytacji, wypada przypomnieć, że reklama tego rodzaju niewiele mówi przybyszom, ani te nie zdobi miasta.

Plakaty i plansze nieaktualne — nie są nikomu potrzebne!

(tem)

Latawce w górę

WIELASKAWA AURA nie odstraszyła konstruktorów latawców od udziału w zawodach Święta Latawca. Na starcie imprezy, zorganizowanej w niedzielę przez Aeroklub Słupski, Oddział WSS i MZBM — stanęło 87 zawodników.

O godz. 11.30 kierownik zawodów Ewaryst Iwiński, wystrząsał z rakiety obwieścił rozpoczęcie pierwszej konkurencji. Poszły w górę latawce płaskie. Na niebie pojawiła się wielobarwna mozaika i ciężkie ołowiane chmury wiszące nad polem wzlotów wydawały się mniej groźne.

Kilka okazałych latawców, mimo usilnych zabiegów konstruktorów, wzniosło się niezbyt wysoko, by następnie uparcie dążyć ku ziemi. Zapewne ich ciężar w stosunku do siły nośnej był zbyt duży.

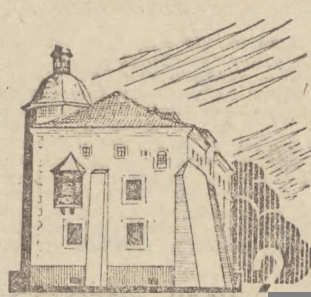
Według przyrządów pokładowych „Gawrona”, krążącego nad polem wzlotów, najwyższy pułap wynosił 820 metrów. W tej konkurencji i miejsce zajęła ELŻBIETA ZALEGA -t- uczennica Szkoły Podst. nr 7.

Po latawcach płaskich, majestatycznie, aczkolwiek wolno, poszybowały latawce skrzynkowe.

Nierzadko osiągały one pułap powyżej 1000 metrów. Niektóre skryły się w chmurach i trudno było ustalić ich rzeczywistą wysokość. Triumfator tej konkurencji był JANUSZ BRZOSKO — uczeń Szkoły Podst. nr 3 i wraz ze swoją koleżanką — Elżbietą Zalegą, Zapewnił sobie udział w wojewódzkim „Święcie Latawca”.

Najokazalsze i najpiękniejsze latawce Wykonał BOGDAN LISZKA. Na jego latających konstrukcjach oraz latawcu Janusza Brzosko widniały napisy zachęcające do prenumeraty „Głosu”, bądź też mówiące o obchodach 20-lecia naszej gazety. Za powodzenie ich konstruktorów trzymaliśmy kciuki. Pomogło!!! (war)

Fot. I. Wojtkiewicz



CO GDZIE KIEDY !

28 CZWARTEK Wacława

Sekretariat i Dział Ogłoszeń czynne codziennie od godz. 10 do 16. w soboty do 14.

TELEFONY

97 — MO
98 — Straż Pożarna
99 — Fosotowie Ratunkowe (nagłe wezwania)
60-11 — zachorowania
Inf. kolejowa 81-10
Taxi: 39-09 ul. Starzyńskiego
Taxi bagaż: 49-80

CDYIOHY

Diżuruj apteka nr 51 przy ul. Zawadzkiego 3. tel. 41-80

UWYSTAIOT

MUZEUM Pomorza Środkowego — Zamek Książ Pomorskich — czynne od godz. 10 do 16. Wystawy Stałe: 1. Dzieje i kultura Pomorza Środkowego; 2. Etnografia — kultura ludowa Pomorza Środkowego; 3. Wystawa monograficzna — Andrzeja Stechaj

TEATR

BTD — godz. 19 — Wujaszek Wania

TEATR LALKI „TĘCZA” — godz. 10 i 13 — Awantura w Pacynkowie

Ocinjo

MILENIUM — Love story (USA, od lat 16)
Seanse o godz. 16, 18.15 i 20.30
POLONIA — Wielka nadzieja białych (USA, od lat 18) pan.
Seanse o godz. 13.45, 18, 18.15 i 20.30
RELAKS — nieczynne*

USTKA
DELFIN — Rzeźnik (franc., od lat 18)
Seanse o godz. 18 i 20

GŁÓWCZYCE
STOLICA — Okrucy życia (franc., od lat 16)
Seans o godz. 17.30

DEBNICA KASZUBSKA
JUTRZENKA — Obława (USA, od lat 18) pan.
Seans o godz. 18

Irkoio

PROGRAM I na fali 1322 m oraz UKF 66,17 MHz

wiad.: 5.00, 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.05, 15.00, 16.00, 18.00, 20.00, 23.00, 24.00, 1.00, 2.00 i 2.55.

6.05 Ze wsi i o wsi 6.30—8.30 Poranek z radiem 8.30 Bezpieczeństwo na jezdni 8.40 Proponujemy, informujemy, przypominamy 9.00 Dla klas III i IV (jęz. polski) 9.30 Felieton muzyczny J. Waldorffa 10.05 „Z pejzażu Gnojeń Góry” — fragm. prozy 10.25 Gra N. Milstein 10.50 Monitor Nauki Polskiej 11.00 Dla kl. VII (geografia) 11.25 Spotkanie z N. Bregwadze 11.50 Poradnia Rodzinna 11.57 Sygnał czasu i hejnał 12.25 Z olsztyńskiej fonoteki muzycznej 12.45 Rolnicze kwadrans 13.00 Z życia ZSRR 13.20 Na swoją nutę 13.40 Więcej, lepiej, taniej 14.10 F. Liszt: Poemat symfoniczny „Tasso” 14.30 Z estrad i scen operowych naszych sąsiadów 15.05—16.05 Dla dziewcząt i chłopców 16.05 Opinię ludzi partii 16.15 Muzyka symf. 16.30—18.50 Popołudnie z młodzieżą 18.50 Muzyka i Aktualności 19.15 Kupić nie kupić — posłuchać warto 19.30 Muzycz. spotkanie z gwiazdami ekranu 20.30 Fala 72 20.35 Miniatury rozrywkowe 20.45 Kronika sportowa 21.00 Audycja Reliaki Spółecznej 21.25 Radio-szkole — aud. dla nauczycieli 21.40 Książki, które na was czekają 22.00 Chór Chłopców i Męski w Poznaniu pod dyr. S. Stulgrosza 22.20 Portrety słynnych wykonawców — K. Ferrier — aud. 23.10 Przeglądy i poglądy 23.30 Rewia piosenek 0.05 Kalendarz 0.10—2.55 Program z Poznania.

PROGRAM II na fali 367 m na falach średnich 188,2 i 202,2 m oraz UKF 69,92 MHz

wiad.: 4.30, 5.30, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 12.05, 14.00, 16.00, 17.00, 19.00, 22.00 i 23.50.
6.10 Kalendarz 6.15 Jęz. niemiecki 6.35 Muzyka i Aktualności 7.00 Graj kapelo, graj od ucha 7.15 Gimnastyka 7.50 Muzyczny rejs po Bałtyku 8.35 Socjorama — aud. 9.00 Z filmu

ZDARZENIA WYPADKI

* NA SKRZYŻOWANIU ul. Arceizewskiego i Racławickiej podjadący fiat wpadły dwie osoby. Przewieziony w do szpitala.

* W ARESZCIE milicyjnym zatrzymano do wytrzeźwienia 9 osób. (tem)

wej ścieżki dźwiękowej 9.35 Nigels ma marginesu 10.05 Od Wertyńskie go do Magomajewa 10.25 Człowiek wśród ludzi 10.45 Koncert muzyki polskiej 11.57 Sygnał czasu i hejnał 12.25 Rok Moniuszkowski na antenie PR. 12.40 Operetka po polsku 13.10 Żołnierski koncert życzeń 13.40 „W Knossos” — gawęda 14.05 Czwartkowe spotkania przy muzyce 14.35 Przegląd czasopism regio., nalnych 14.45 Błkitna sztafeta 15.00 Koncert popołudniowy 16.05 Z najnowszych nagrań — Anglia 16.20 Na scenach i estradach świata 16.43 Warszawski Merkur 16.58—18.20 Rozgłośnia warszawsko-mazowiecka 18.20 Widnokrag 19.00 Echa dnia 19.15 Z cyklu: Anegdota i historia — słuch. 19.31 Poeta i jego świat — E. Szymański — aud. 20.04 Muzyka rozrywkowa 20.45 Spotkanie z aktorem — I. Machowski 21.00 Konfrontacje literacko-operowe: „Konrad Wallenrod 22.33 Śpiewa W. Warska 22.45 Kroki we mgle — opow. 23.15 Z muzyki czeskiej

PROGRAM III r. UKF 66,17 MHP oraz falach krótkich

Wiad. 5.00, 6.00 i 12.fo

Ekspresem przez świat: 7.00 8.00, 10.30, 15.00, 17.00 i 19-^

6.05 Muzyczna zegarynka 6.30 Polityka dla wszystkich 6.45 1. 7.05 Muzyczna zegarynka 7.30 Gawęda 7.40 Muzyczna zegarynka 8.05 Mój magnetofon — aud. 8.35 Piosenki K. Gaertner 9.00 „Król z żelaza” — ode. pow. 9.10 Ad libitum 9.30 Nasz rok 72 9.45 Vademecum melomana 10.15 Nowoczesność i technika — aud. 10.35 Wszystko dla pań 11.45 „Opowieści” Marie de France 11.57 Sygnał czasu i hejnał 12.25 Za kierownicą 13.00 Na lubelskiej antenie 15.10 Muzyka uniwersalna 15.30 Szlachetne zdrowie — aud.* 15.45 Sylwetki jazzowe — L. Hardin -Armstrong 16.05 Głos do Trylogii — gawęda 16.15 J. Brahms: Rapsodia na alt, chór i ork. 16.31 Jazz i beat — chorem 16.45 Nasz rok 72 17.05 „Król z żelaza” — ode. pow. 17.15 Mój magnetofon — aud. 17.40 Ostatnia deska — mag. 18.10 W kręgu piosenki 18.30 Polityka dla wszystkich 18.45 Wczoraj w pełnym blasku — E. Presley 19.05 Dzisiaj w pełnym blasku — E. Presley 19.20 Książka tygodnia 19.35 Muzyczna poczta UKF 20.00 Blues wczoraj i dziś — aud. 20.25 „Spacerkiem po ONZ” — reportaż 20.45 Aktualności muzyczne z Paryża 21.00 Interdico — mag. 21.30 Gdzie jest przebieg? 21.50 Opera tygodnia G. Verdi: „Rigoletto” 22.00 Fakty dnia 22.08 Gwiazda siedmiu wieczorów — R. Flack 22.15 „Solaris” — ode. pow. 22.45 Piosenki — westchnienia 23.00 Liryka perska: Hafiz 23.05 Laboratorium — mag. 23.50—24.00 Śpiewają „Podróżnicy z Kanady”

KOSZALIN

na falach średnich 188,2 i 202,2 m oraz UKF 69,92 MHz

7.00 Zapowiedź Studia „Bałtyk-72” i serwis informacyjny dla rybaków 7.05 Ekspres poranny 7.25 Studio „Bałtyk-72” 16.05 Jesienne rondo 16.30 Felieton literacki Cz. Kuriaty 16.55 Muzyka i reklama 17.00 Przegląd Aktualności Wybrzeża 17.15 Co nowego w oświacie. — Nad planem rozwoju szkoły — audycja I. Kwaśniewskiej 17.30 Z wizytą w sklepie muzycznym — aud. B. Gołembiewskiej 18.05 Śpiewa Stan Borys 18.15 Serwis informacyjny dla rybaków.

PROGRAM II (OGÓLNOPOLSKI) 5.00 Melodie na dzisiaj

TELEWIZJA

15.25 Program dnia 15.30 Sprawozdanie z meczu piłki nożnej o Puchar UEFA: Zagłębie (Sosnowiec) — Victoria Setubal (Lizbona) w przerwie meczu ok. 16.15 Dziennik 17.15 Dla młodych widzów: „Ekrany z bratkiem” M. in. film z serii „Znak Zorro” 18.20 „U źródeł sztuki” — film radz. 18.40 Sylwetki X Muzy — Gustaw Lutkiewicz 19.20 Dobranoc: „Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie” 19.30 Dziennik 20.00 Przypominamy, radzimy... 20.05 Teatr Sensacji: Patrick Quentin — „Kim jestem?” Wyk.: Edmund Fetting, Irena Horecka, Ewa Jastrzębowska, Wiesława Kwaśniewska, Hanna Skarżanka, Joanna Jarzębska, Alicja Bobrowska, Nika Sołubianka, Józef Fryzlewicz, Józef Pieracki, Mieczysław Kalenik, Szczepan Baczyński, Henryk Łapiński, Waldemar Kownacki 21.30 Magazyn oświatowo-wychowawczy 22.00 „Andy Steward przedstawia” — angielski program rozrywkowy 22.25 Dziennik i wiad. sportowe 22.45 Sprawozdanie z meczu hokeja na lodzie ZSRR — Kanada 23.40 Program na piątek

PZG C-3

„GŁOS KOSZALIŃSKI” — organ Komitetu Wojewódzkiego PZPR. Redaguje Kolegium Redakcyjne. Koszalin, ul. Alfreda Lampego 20. Telefon Redakcji w Koszalinie: centrala 62-61 do 66.

„Głos Słupski” — mutacja „Głosu Koszalińskiego” Słupsk pl. Zwycięstwa 2 (piętro). Telefon: sekretariat łączy z kwe rónnikami — 51-95; dział ogłoszeń 51-95; redakcja — 54-66. Wpłaty na prenumeratę miesięczną — 15 zł; kwartalna — 45 zł; półroczna — 90 zł; roczna — 180 zł przyjmują urzędy pocztowe listonosze oraz oddziały „Ruch”. Wydawca: Koszaliński Wydawnictwo Prasowe RS** „PRASA” — Koszalin, ul. Alfreda Lampego 27/29. Centrala telefoniczna 40-11. Tłoczono: Prasowe Zakł. Graficzne. Koszalin, al. Alfreda Lampego 18.

SPORT • SPORT • SPORT • SPORT •

Mistrzostwa WKZZ w lekkiej atletyce

W najbliższą niedzielę, 1 października br. o godz. 10.30 w Białogardzie, na stadionie KS Iskra, odbędzie się indywidualne mistrzostwa WKZZ w lekkiej atletyce. Na starcie stanie 100 zawodników z Kotwicy Kołobrzeg, Darzboru Szczecinek, WTS „Orzeł” Wałcz i gospodarzy zawodów — KS „Iskra” Białogard.

Tymi zawodami Wojewódzka Komisja Związków Zawodowych rozpoczyna cykl imprez sportowych dla uczczenia VII Kongresu Związków Zawodowych. Następne zawody mistrzostwa w kajakerstwie — Wałczu, turniej w piłce siatkowej kobiet i mężczyzn o Puchar WKZZ w Koszalinie. (es-jo)

Z olimpiady szachowej

W I rundzie rozgrywanej w Skopje V Olimpiady Szachowej kobiet, Polki miały za przeciwniczki w IV eliminacyjnej grupie reprezentantki NRF. Spotkanie przyniosło remis 1:1. Itadzikiwska zremisowała z Laakmaan, podobnie jak Erefiska i Kamer. W tej samej grupie główne pretendenci do pierwszego miejsca, Węgierki pokonały Singapur 2:0, natomiast siostrzanki Finlandia — Szwecja zakończyły się remisem 1:1.

Pierwszym przeciwnikiem repW zentantów Polski została drużyna Hiszpanii.

W. Lobański w reprezentacji Europy

3 października w Bazylei odbył się mecz piłkarski Europa — Ameryka Południowa. Całkowicie dochód z imprezy przeznaczony zostanie na fundusz pomocy dla biednych dzieci.

Selekcjonerzy powołali do reprezentacji Europy m. in. Włodzimierza Lobańskiego. Zespół Europejski prowadzić będą trenerzy Herre (Włochy) i Rappan (Szwajcaria). Oto skład zespołu europejskiej: Viktor (CSRS), Marie (Jugosławia), Schnellinger (NRF), Haller (NK), Arnancio (Hiszpania), Velazquez (Hiszpania), Va. Hanegem (Holandia), Saivatoro (Włochy), Cray (Holandia), Lobański (Polska), Vitić (Jugosławia), Albert (Węgry), Bene (Węgry).

W składzie drużyny Południowej Ameryki wystąpią najlepsi piłkarze tego kontynentu, m. in. Pedro rocha (Sao Paulo), Montero Casti (Maneiro, Manga (Nacional M0** tevideo) oraz Peruwianczyści Chumpitas, Baylon i Sotil.

POKROTCE nsmznim

* W NIEDZIELĘ, 1 PAŹDZIERNIKA, o godz. 9.30 w sali WDK % Koszalinie odbędzie się zebra-sprawozdawcze Okręgowego Związku Szachowego z udziałem równików sekcji szachowych całego województwa.

* NA ZAKOŃCZENIE SEZONU ŻEGLARSKIEGO, PKKFIT Szczecinku organizuje w nadchodzącą sobotę i niedzielę na Jeziorze Trzecieckim regaty żeglarskie o Puchar Ziem Nadodrzańskich i Nadbałtyckich. Regaty przeprowadzone zostaną w kilku klasach. Zgłoszenia przyjmowane będą przed rozpoczęciem zawodów, do godz. 14.30.

* W MECZU O MISTRZOSTWO LIGI OKRĘGOWEJ W tenisie stołowym Mełbos Słuszkowski i Chemika Świdwin 9:2. Najwycej punktów dla zwycięzców zdobyli J. Duda i Pyszora — po 3'

* PIĘŚCIARZE MKKS SLUPA kolejnym mecz mistrzowski rozegrali w nadchodzącą niedzielę Wisła Tczew. Bedzie to trudny przeciwnik dla słupszczyzan. Wygrał bowiem w ub. niedzieli z Victorią Jaworzno.

YSL. o nieuchronnej starości nurtowała umysł ludzkie od fit, /i samych początków istnienia człowieka. Toteż postacie ludzkie — wbrew naturze — zachowywali swą młodość mimo podeszłego wieku, podobnie jak osoby cieszące się długowiecznością — były zawsze podziwiane, budziły bowiem optymizm.

Podobno biblijny patriarcha Matuzalem osiągnął rekordowy wiek — 969 lat. Trudno w to uwierzyć — może to wspaniała wyobraźnia literacka, a może... prawda, wynikająca z odmiennej rachuby czasu. Niemniej osoby długowieczne, sędziwie młode spotkamy nie tylko w legendach. Materiał do niniejszego „magazynu ciekawostek” zacerpnęliśmy z publikacji książkowych Ireny Gumowskiej („Życie bez starości”) i Stanisława Wasylewskiego („Romans prababki”).

PIGULKI NIEŚMIERTELNOŚCI*

Już dwa tysiące lat temu mądrość chińska zalecała ludziom bronić się przed starością. Już wtedy m. ożna było nabywać „pigulki nieśmiertelności”, zawierające rękę i miód.

Starożytny Egipt bronił się przed starością wszelkimi możliwymi środkami, na wet polewaniem słynnych zabutonych starców krwią zabitych młodych mężczyzn. Stosowano również odmładzanie chirurgiczne. W Egipcie bardzo wysoko stała też kosmetyka. Jak wia domo, Kleopatra kapała się w mleku oślic, by być piękną i młodą.

Rzymscy gladiatorzy pijali natomiast krew młodych lwów. Wiara, że picie krwi lub jadania wnętrzości, np. serc dzikich zwierząt, przenosi ich cechy na człowieka, trwa u ludów pierwotnych nawet do dziś.

Każdy naród, jak historia dlu ga, miał swoich długowiecznych. Stad też wokół tajemnicy długowieczności nie brak różnych legend, zabobonów,



przesądów. Mówi się o „wiedzy tajemnej”, o „eliksirach młodości”, o „alraune” i korzeniu żeńszę.

Marco Polo w swoim pamiętniku-reporażu „Opisanie świata” pisze o cudownym napoju sporządzonym z ręki i siarki, który jako eliksir młodości podawano starcom w Indiach. Pod warunkiem niejadania nigdy mięsa, napój ten miał gwarantować żywot przez 200 lat.

Sredniowiecze obfitowało wprost w „cudowne środki” odmładzające; prócz rozmaitych eliksirów młodości, przyrządzanych z najcenniejszych składników przez alchemików lub czarownice, był jeszcze inny znany, a „skuteczny” środek: oddechy dziewcząt. Starzec musiał wdychać oddech dziewczęcy: młodej — stare się nie liczyły. Czyż ten patentowany środek nie przypomina nieco obkładania się starców biblijnych

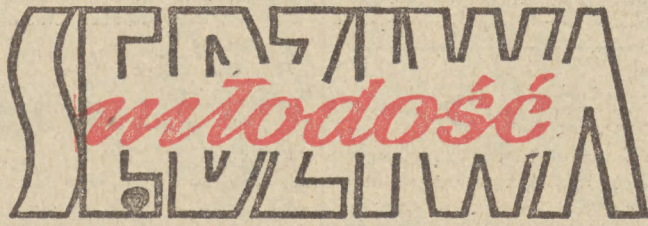
małoletnimi dziewczętami, szczególnie podczas snu, by ich grały i odmładzały samą swoją obecnością?

Słynny Józef Balsamo, czyli hrabia Cagliostro — magik i cudotwórca objeżdżał wszystkie stolice Europy (był też w Warszawie u „Króla Stasia”), ofiarowując dworom i wszystkim, którzy mieli złoto, cudowny eliksir młodości — według niego — omal nieśmiertelności... aż do rychłej śmierci.

ZAWSZE CZARUJĄCA...

O XVII-wiecznej piękności, Ninon de Lenclos, opowiada się taka oto pikantna anegdota.

Mając 72 lata Ninon do



wiedziała się, że pewien cudziemię, sławny książę, wypytując o najpiękniejszą kobietę Paryża otrzymał odpowiedź, że to właśnie ona jest najpiękniejszą. — A ileż ta dama ma lat? — spytał książę. Odpowiedziała mu, zgodnie z prawdą, że 72. — Hm, odparł trzydziestoparoletni mężczyzna — dla mnie za stara. I wkrótce potem spotkał czarującą, piękną kobietę w karocy, na spacerze. Damię przedstawił księciu. Oczarowany przyjął zaproszenie na kolację. Po kolacji, gdy goście się rozeszli, ślicznotka szepnęła mu: „Zostań”. Został na noc, a gdy rano oszołomiony i szczęśliwy opuszczał jej dom, pokojówka wręczyła mu pachnący, różowy bilecik. Już za bramami pałacyku odczytał: „Książę, jesteś dla mnie za stary — Ninon de Lenclos”.

Ninon urodziła się w Paryżu w roku 1620, umarła w roku 1703. Jej salon odwiedzali najslawniejsi ludzie owych czasów, artyści, uczeni, pisarze, filozofowie. Dzięki swemu umysłowi, wdziękowi i urodzie zdobyła taką sławę, że nie omija jej nie ma i z # a z encyklopedii. Jak głosi historia, kochała i była kochaną — do śmierci.

STARUSZKA TAK PODŁOTEK

Fenomenem i żywym problemem dręczącym wszystkich starzejących się panie była w I połowie ubiegłego stulecia madame Zajacek, żona namiestnika Księstwa Warszawskiego, waleczna-

go generała. Cala Warszawa podziwiała wiekrośtyg, najwyraźniej kpiącą sobie z czasu i śmierci. Na codzienne spacerowała w Ogrodzie Saskim wybierając się w okrągłym włoskim kapelusiku z kwiatami, w białej sukni. Z wejścia i kibici wydawała się dziećmi jakby piętnastoletnim a przecież ludzie wyliczali dokładnie, że ma lat już co najmniej siedemdziesiąt.

Opowiadano o niej, że była męczennicą. Konserwowała swe ciało za pomocą niskiej temperatury, tak jak kucharz konserwuje sarninę w lodowni. Nigdy nie brała do ust gorących potraw, żywiła się jarzynami, nabiałem i owocami, sypiała w pokoju nie opalanym, nie świecąc — o ile możli-

wości — wieczorem by uszanować cerę. Pod łóżkiem z firankami, na którym sypiała, stały szczególne naczynia chłodzące z lodem. Mówiono też, że na noc pani namiestnikowa obszywała się w sarnią skórę, że rano bierze kąpiel w piekielnie zimnej wodzie i odbywa długie piesze spacerki.

W trzecim dziesiątku XIX wieku wystawiano pani Zajacek entuzjastyczne wręcz opinie. Generał Kołaczkowski pisał: „Pamiętam paną Zajacekówną w gazowej sukni, z różką we włosach, wachlarzem w ręku na balach i wyznam, że jeśli nie zachwycony, to zadziwiony stanąłem na jej widok. Zachowała czerstwość, wdzięki i ubiór młodego wieku... Czuli ją kochała jak 15-letnią panią”.

Ani na jotę nie zmieniły się zdania na ten temat w lfi lat później, gdy wiekroślowa poznała przysięgłego zwawca kobiecości — Balzak. Spotkanie z panią namiestnikową w Paryżu w roku 1835 utrwalił on w „Dzienniku”. „L'Interdiction”: Pewna znakomita Polka naszych czasów zachowuje pomimo podeszłego już wieku obyczaj młodziutkiej strojnisi. Pisane jej widać dożył wieku Marion Delorme, której biografowie dają 130 lat życia.



Dawna wiekroślowa Polski, bliska już setki wiosen, posiada umysł i serce młode, figurę czarującą i potrafi w rozmowie, której słówka iskry jak ogniste języczki, porównywać ze sobą ludzi i książki naszych czasów z ludźmi i książkami XVIII stulecia. (...) Na jej rozkaz wylewają tży młodzi ko-



chankowie... Zaprawdę to jest bajka o wróżce, jeśli to nie jest w ogóle wróżka z bajki... madame Zayonseek...”

Niestety, nie spełniły się wieszczby poetów, że od niej rozpocznie się pokolenie kobiet nieśmiertelnych. Madame Zajacek zmarła w Warszawie to roku 1845. Do setki zabrakło jej zaledwie dwóch lat.

KARTOTEKI DŁUGOWIECZNYCH

Francuz Desfoumel mając 101 lat ożenił się z młodą 26-letnią kobietą i miał z nią kilkoro dzieci. Żył z nią szczęśliwie jeszcze 17 lat (zmarł w wieku 119 lat).

Anglik Tomasz Parr dożył ponoć 152 lat i 9 miesięcy. Gdy miał lat 120, ożenił się i małżonkowie żyli zgodnie jeszcze ponad 12 lat, tzn. do śmierci Parra, która nastąpiła zresztą nie ze starości. Rozchorował się on po prostu: z przejedzenia i umarł z powodu choroby przewodu pokarmowego po zbyt sutoj kolacji. Jego wiek pozwolił mu przez życie... dziewięciu królów angielskich. Tylko czy można wierzyć w te 152 lata?

Norweg, marynarz Dragenberg żył 146 lat. Do 90 roku życia pracował w marynarce. Mając 111 lat, ożenił się po raz ostatni, ale przeżył i tę żonę. Umarł w 1772 roku — jak stwierdzają dokumenty — z powodu... opilstwa.

Za najstarszego człowieka świata uchodził jednak Pers Sayed Ali, którego wiek obliczano przed kilku laty na 185 lat. Dokładnej daty jego urodzin nikt nie zna; on też nie pamięta. Kroniki dworskie notują, że w roku 1816 składał podanie do szacha.

W roku 1915 w Związku Radzieckim żyło około 40 tysięcy kobiet i mężczyzn w wieku ponad 90 lat, w tym 4425 w wieku 100 — 90 lat, a 717 osób jeszcze starszych. Najstarszy mieszkaniec Tbilisi miał w 1954 roku 144 lata. Wasył Tiszkin, członek kotchozu im. Andrejewa w rejonie aleksandrowskim (Kraj StawroDolski) zmarł w roku 1951 w wieku 145 lat. W Północnej Osetii w rejonie irackim żyła w 1954 roku 176-letnia Dżwła Caopojewa. Jej „adorator” był od niej tylko o 30 lat młodszym.

Wybrał /i/ Ilustr. Zb. Olesiński

— Czy Romas jest tutaj?

Migle rozejrzała się, mruknęła pod ścianą:

— Dobry wieczór!...

— Prosimy, prosimy. Dawno na panią czekamy — olbrzymi cień stryja przysiał niki, nieruchomy cień gościa. Migle stała nie rozbiegając się. W drzwiach kuchni ukazała się matka z tacą w rękach. Nie podnosząc oczu podeszła do stołu, ostrożnie postawiła czajnik, filiżanki. Zdarzy się coś okropnego, nieodwracalnego... Czy o tym marzyła: syn w rozpiętej marynarce pije jej herbatę z konfiturami i nagle wbiega za Girdianite, ta...

— Niechże pani wejdzie, proszę bardzo — powiedziała matka.

— Mamo, ja...

— Głupstwo — uprzedzała moje wyjaśnienia. — Proszę, siadajcie...

— Nie mogę. Jesteśmy z Romasem zaproszeni do... — Migle wymieniła jakieś zupełnie nieznane mi nazwisko. Stała nie patrząc na nikogo, odarta z właściwej sobie elegancji i wdzięku. Twarz miała umalowaną jaskrawo, w pośpiechu.

— Proszę się rozebrać, Migle — matka poprzesztawiała filiżanki i zwróciła się do gościa. — Innym razem odwiedzicie swoich przyjaciół.

— To nie przyjaciele, to starsi ludzie — Migle upierała się, czepiała się niezręcznych kłamstw. To, że kłamie pod tym dachem nieprzyjemnie mnie dotknęło.

Myślałem, że matka, tracąc cierpliwość, krzyknie lub tupnie nogą. Przecież czekała na tę chwilę, a teraz nie chce jej wykorzystać! — Posiedźcie trochę i możecie iść. Proszę bardzo.

Po zmarszczkach koło uszu zrozumiąłem, że matka się uśmiechnęła.

Mruknąwszy coś niezrozumiałego, Migle zrzuciła płaszcz. Wyglądała jak nocna cma w efektywnym, białym wdzianku, z czarną lamówką. Po co się tak wystróżała? To także potraktowałem jako nietakt wobec tego domu.

Teofilis przyniósł dwa czyste kieliszki.

— No, nie zwlekajmy!

Migle była wyraźnie speszona, skępowana. Nieśmiało szukała swojego wzroku. Powoli, zbliżyła się do stołu. Nie pomogłem jej ani słowem ani gestem. Jakaż ona drobna, pomyślałem, w porównaniu z moją matką.

— Ja zostaję tutaj! — powiedziałam głośno, żeby wreszcie zrozumiała iż ten jeden wieczór, to drobiazg wobec mnóstwa czekających ją wieczorów, jakich nie znała dotychczas.

— A ja? — Migle skuliła się w krześle. Zrozumiała.

— Proszę wypić kieliszek — jeden Teofilis w tej chwili i współczuł. Kieliszek w jego dużej ręce drżał.

Migle upiła łyk, zamrznęła się. Matka spoglądała surowo, ale wyglądała młodo, zachwyceni na jej twarzy wygadziły się. W tej chwili to ona triumfowała: długo ukrywała swe macierzyńskie uczucia, i oto teraz znowu decydują one o naszym losie. — Odniosłem wrażenie, że ani na chwilę nie wyrwałem się z jej objęć. Po nieniem był działać, nie pozwolić wykorzystać zwycięstwa, lecz je nocnie coś skłaniało mnie, bym zawierzył jej sile, spokojności i chłodności.

— Miejsce się znajdzie dla was obojga. Pokój Romualdasa i wolny — matka kolejno zatrzymywała wzrok na każdym z nas.

Migle milczała. Bała się matki, a wstać i odejść też nie śmiała.

— Mieszkaj można wszędzie — dodała matka, nalewając sobie gorącą herbatę. Płyn bulgotała głośno. — Co za różnica?

Nie przyszło jej na myśl, żeby namawiać, podnosić głos.

— I nam, starym, będzie weselej — wtrącił Teofilis.

— Ale ja nie wiem, nocnej koszuli — żałośnie i jakoś bezradnie stwierdziła Migle.

— Znajdzie się jakaś, może nie taka piękna...

Zrobiło mi się żal Migle. Przybiegła za mną i trafiła w pętlę.

Znalazłem pod stołem jej rękę i ścisnąłem mocno.

Jakoś uporaliśmy się z gorącą herbatą, nie pomogła nawet wódka. Dotykałem Migle łokciem, ramieniem, lecz dzielił nas okropny dzień, który właśnie był tą katastrofą. Postaramy się, żeby tak dni się nie powtarzały. Cóż nam jeszcze pozostaje?

...W moim pokoju tykał stary znajomy — okrały budzik. Usłyszałem go w nocy, gdy wszyscy mocno spali. A może tylko ja spałem?

— Słyszysz, Romas?

Migle leżała na plecach, we flanelowej koszuli mamy. „Jak mił mi” — pomyślałem, dotknąwszy w ciemności zawiązanych pod szyją tasemek; Zaprañałem, żeby było jak w domu, kiedy Migle wślizguje się do łóżka jak jaszczurka, w krótkiej koszulce. Latwa by się o wszystkim zapomniała.

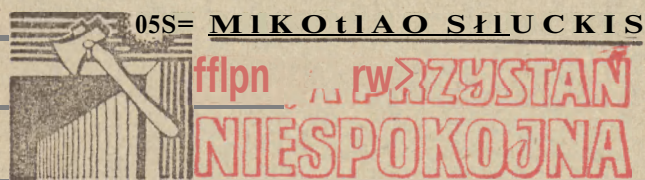
— Boję się...

— Czego, zegarka?

— Nie śmieję się... Twojej” mam... wszystkiego.

— Mama jest bardzo sprawiedliwa.

(cdn)



Przełożył: Aleksander Matuszyn

(36)

— Weiaż się zastanawiałam: smażyć truskawki, czy nie? Kiedy ciebie nie ma, wszystkiego mamy za dużo, zostaje. Było oczywiście: czekała, długo czekała, nigdy nie przestawała czekać chwili, kiedy będę siedział w tych ścianach, przybity i pokorny syn marnotrawny. Będę pił herbatę w milczeniu, bez dyskusji — milczący i zgnębiony powierzę się pieczołowitem ręką matki. Jakiś czas delektowałem się cierpkim i jednocześnie słodkim uczuciem, jak chłopać, który coś nabroił. Trzeba było jednak odeprzeć pokusę i przygotować się do starcia. Zapyta zaraz o Migle, a ja nie potrafię nie winić jej, Marii Alksene, która swoim niezmordowanym oczekiwaniem pchnęła mnie w odmetę tego dna.

Stryjek zachowywał się znów jak zawsze, był dżentelmenem o posrebrzonych skroniach z reklam Aeroflotu.

— Widzisz, my także szarpnęliśmy się na kupno telewizora — oświadczył z dumą, ściągając ze skrzyni bardzo już zużyty płócienny pokrowiec. — Może się zdarzyć, że będziemy oglądać j twoje obrazy.

— Zaczekajcie. Zaraz będzie herbata! — dało się słyszeć i kuchni, Teofilis postawił na stół butelkę wódki i dwa kieliszki.

— No, za nasze zdrowie! — podniósł kieliszek, ale w tej samej chwili rozległ się dzwonek u drzwi. Tak jednak żałośnie i słabo, że mogliśmy się omylić. Po chwili zabrzmiał długi, przenikliwy trel, jakby ktoś chciał przesyłać ci ciszę, grube ściany i sufity.

— Migle — przemówiłem wyszczytymi wargami. Zdecydowanie osuszyłem swój kieliszek, namawiając gestem stryja, by uczynił to samo.

— Siedź — stryj Teofilis przytrzymał mnie za ramię, byłem mu wdzięczny, że chce sam pokuśtykać ku drzwiom. — O, synowa! —